

**ERSATZTEIL-LISTE  
SPARE PARTS LIST  
LISTE DES PIECES DE  
RECHANGE**

Änderungen vorbehalten!  
With the reserve of modifications!  
Modifications reservees!

**T-3550**

**ZF- SCHLEPPERTRIEBWERK  
ZF-TRACTOR TRANSMISSION  
ENSEMBLE BOITE-PONT ZF  
POUR TRACTEURS AGRICOLES**

Stückliste Nr.: / Parts list No.: / Liste de pieces No.: 2071 041 071



**ZF Passau GmbH**  
**Donaustr. 25 - 71**  
**D- 94 034 Passau**

Ausgabe: 12.85

## LIEFERBEDINGUNGEN FÜR ERSATZTEILE

Bestellungen von Ersatzteilen sollen stets folgende Angaben enthalten, um eine richtige und schnelle Lieferung zu sichern:

1. Type
2. Aggregatnummer
3. Stücklistennummer
4. Fabrikat und Type des Fahrzeuges
5. Benennung des Ersatzteils: Wie in der Ersatzteilliste aufgeführt.
6. Ersatzteil-Nummer: Siehe Ersatzteilliste, Nummer ist größtenteils auch im Teil eingeschlagen.
7. Versandart: Post, Luftpost, Express, Fracht, Eilgut, Stückgut; fehlen Angaben, so geschieht der Versand nach unserem Ermessen.

} Angaben siehe Typenschild  
bzw. eingeschlagene Zahlen

Telefonische oder telegraphische Bestellungen bitten wir schriftlich zu bestätigen.

Der Versand geschieht auf Gefahr des Käufers, auch dann, wenn die Ersatzteile nicht berechnet werden.

Zahlungsbedingungen: Die Kosten für Ersatzteile werden durch Nachnahme erhoben.

## DELIVERY CONDITIONS FOR SPARE PARTS

In order to secure a correct and prompt delivery, all spare part orders should be compiled as follows:

1. Type
2. Serial-No.
3. Parts list No.
4. Trade mark and type of vehicle:
5. Denomination of spare part: according to the indication in the parts list.
6. Spare parts No.: see spare parts list, the number is very often engraved on the part.
7. Way of delivery: mail, air mail, express delivery, ordinary freight, express goods, cargo; if no indication is made, the transportation will be realized to our opinion.

} see indications on type  
identification plate  
resp. engraved part number

We kindly ask you to confirm orders given by telephone call or telegramme.

Even if the spare parts are free of charge the delivery will be to the buyers obligations.

Terms : Cash on delivery

## CONDITIONS DE LIVRAISON POUR LES PIÈCES DE RECHANGE

Afin de vous assurer une prompte et correcte livraison, les commandes des pièces de rechange doivent être rédigées dans la façon suivante:

1. Type
2. No. de la série
3. No. de la liste de pièces
4. Marque et type de véhicule
5. Dénomination de la pièce de rechange comme indiqué sur la liste des pièces de rechange.
6. No. de la pièce : v. liste des pièces de rechange, la plupart du temps, le nombre vient aussi poinçonné sur la pièce.
7. Mode d'expédition : par poste, poste aérienne, express, en grande vitesse, en colis ; où il n'y a pas des spécifications, l'expédition sera effectuée à notre choix.

} v. les indications sur la plaque  
de type, resp. les chiffres poinçonnés

Nous vous prions de nous confirmer par écrit les commandes données par téléphone ou télégramme.

La marchandise sera toujours expédiée aux risques de l'acheteur, même dans le cas où les de rechange ne viennent pas facturées.

Conditions de payment: contre remboursement.

## INHALTSVERZEICHNIS

Abtrieb rechts und links  
 Antriebswelle  
 Bremsen  
 Differential  
 Eingangswelle  
 Feststellbremsbetätigung  
 Gehäusedeckel hinten  
 Gehäusedeckel vorne  
 Getriebegehäuse  
 Gruppengetriebe  
 Hauptwelle  
 Kriechgang - Verschlußteile  
 Kriechgang  
 Ölversorgung  
 Pumpenantrieb  
 Pumpenantrieb - Verschlußteile  
 Regelkraftheber KR - 25  
 Rücklauf  
 Schaltung  
 Schaltung für Differentialsperre  
 Unterlenker - Meßwertgeber  
 Vorderradantrieb  
 Vorgelegewelle  
 Zapfwelle  
 Zapfwellenschaltung  
 ZF - Kundendienststellen  
 Lieferbedingungen für Ersatzteile

## TABLE OF CONTENTS

Final drive R.H. and L.H.  
 Drive shaft  
 Brake assemblies  
 Differential assembly  
 Primary shaft  
 Parking - brake actuation  
 Housing cover - rear  
 Housing cover - front  
 Gearbox housing  
 Speed range assembly  
 Main drive shaft  
 Locking components of the creep speed range  
 Creep speed range  
 Oil supply  
 Pump drive assembly  
 Pump drive assembly - Locking components  
 Controlled power lift KR - 25  
 Reverse idler gear  
 Gearshift assembly  
 Differential lock control  
 Bottom - link pick - up  
 Front - Wheel drive  
 Countershaft  
 Pto - shaft  
 Pto - shaft shifter device  
 ZF - Service stations  
 Delivery conditions for spare parts

## TABLE DES MATIERES

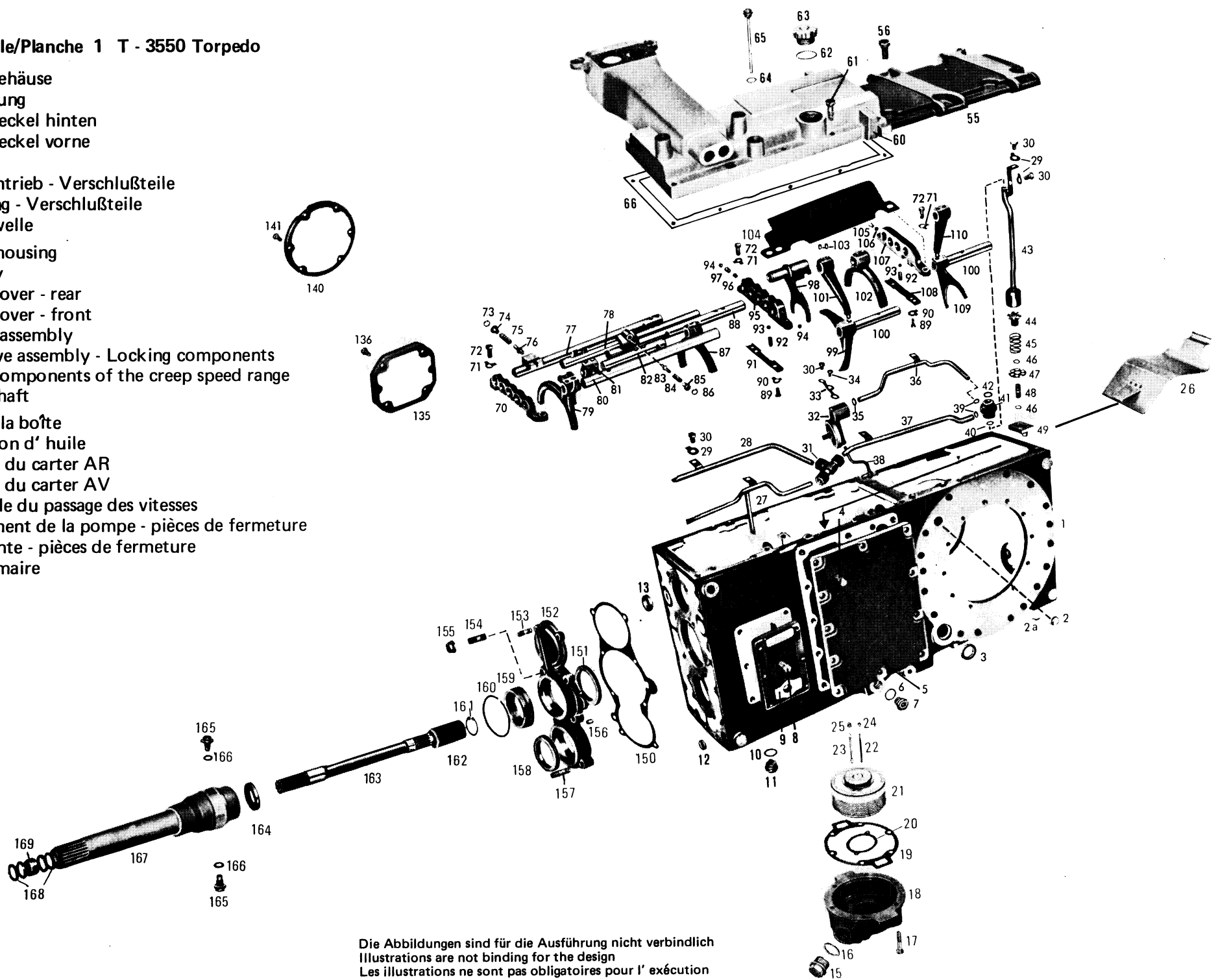
Sortie droite et gauche  
 Arbre de entraînement  
 Freins  
 Différentiel  
 Arbre primaire  
 Manoeuvre des freins de stationnement  
 Couvercle du carter AR  
 Couvercle du carter AV  
 Carter de la boîte  
 Boîte - relais  
 Arbre principal  
 Vitesse lente - pièces de fermeture  
 Vitesse lente  
 Distribution d'huile  
 Groupe moto - pompe  
 Entraînement de la pompe - pièces de fermeture  
 Dispositif de relevage à regulation KR - 25  
 Pignon libre de marche AR  
 Commande du passage des vitesses  
 Commande pour le verrouillage du différentiel  
 Transmetteur de valeur mesurée pour bras inférieur  
 Mécanisme de pont AV  
 Arbre intermédiaire  
 Arbre de prise de force  
 Commande de l'arbre de prise de force  
 Stations de service ZF  
 Conditions de livraison pour les pièces de rechange

Tafel  
 Table  
 Planche

6  
 4  
 6 + 10  
 5  
 1  
 6  
 1  
 1  
 1  
 4  
 4  
 1  
 3  
 1  
 3  
 1  
 8 + 9  
 4  
 1 + 2  
 5  
 7 + 9  
 10  
 4  
 4  
 4

**Tafel/Table/Planche 1 T - 3550 Torpedo**

- Getriebegehäuse
- Ölversorgung
- Gehäusedeckel hinten
- Gehäusedeckel vorne
- Schaltung
- Pumpenantrieb - Verschlusssteile
- Kriechgang - Verschlusssteile
- Eingangswelle
- Gearbox housing
- Oil supply
- Housing cover - rear
- Housing cover - front
- Gearshift assembly
- Pump drive assembly - Locking components
- Locking components of the creep speed range
- Primary shaft
- Carter de la boîte
- Distribution d'huile
- Couvercle du carter AR
- Couvercle du carter AV
- Commande du passage des vitesses
- Entraînement de la pompe - pièces de fermeture
- Vitesse lente - pièces de fermeture
- Arbra primaire



Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich  
 Illustrations are not binding for the design  
 Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l' exécution

Tafel 1  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Anderung Modification Modification	alle all tous	071									
		<u>Getriebegehäuse</u>	<u>Gearbox housing</u>	<u>Carter de la boîte</u>												
1	2052 301 037	Getriebegehäuse	Gearbox housing	Carter de la boîte			1									
-	0730 365 069	Baumusterschild	Type identification plate	Plaque de type			1									
-	0631 311 009 3 x 5 DIN 1476	Kerbnagel	Grooved pin	Clou cannelé			4									
2	0630 361 033 20 DIN 443	Verschlußdeckel	Sealing cover	Couvercle de fermeture			1									
2a	0630 361 038 12 DIN 443	Verschlußdeckel	Sealing cover	Couvercle de fermeture			2									
3	0634 300 355 B 30x40x7 ZFN - 132	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d' étanchéité			2									
4	0636 016 009 M 12 x 25 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex. head screw	Vis à six pans			11									
5	2052 346 001	Verschlußdeckel	Sealing cover	Couvercle de fermeture			1									
6	0634 801 227 A 33x39 DIN 7603	Dichtring	Seal ring	Rondelle d' étanchéité			2									
7	0636 302 009 M 33x2 DIN 908 - 6.8	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon fileté			2									
8	0636 015 127 M 10 x 30 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis à six pans			4									
-	0636 015 114 M 10 x 22 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis à six pans			2									
9	2052 342 069	Deckel	Cover	Couvercle			1									
10	0634 801 200 A 24 x 29 DIN 7603	Dichtring	Seal ring	Rondelle d' étanchéité			1									

Tafel  
Table  
Planche

1

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071									
11	0015 300 160	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon fileté			1									
12	0630 361 033 20 DIN 443	Verschlußdeckel	Sealing cover	Couvercle de fermeture			1									
13	0630 361 046 42 DIN 443	Verschlußdeckel	Sealing cover	Couvercle de fermeture			2									
		<u>Ölversorgung</u>	<u>Oil supply</u>	<u>Distribution d'huile</u>												
15	0636 304 034 M 42 x 2 DIN 910 - 5.8	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon fileté			1									
16	0634 801 215 A 42 x 49 DIN 7603	Dichtring	Seal ring	Rondelle d'étanchéité			1									
17	0636 010 186 M 10 x 80 DIN 931 - 8.8	Sechskantschraube	Hex. head screw	Vis à six pans			6									
18	2052 336 164	Deckel	Cover	Couvercle			1									
19	2052 336 067	Dichtung	Gasket	Garniture			1									
20	0501 304 710	Dichtung	Gasket	Garniture			1									
21	0501 203 134	Filtereinsatz (mit Bild Nr. 20)	Filter element (with fig.No. 20)	Filtre de rechange (avec fig.No. 20)			1									
22	0636 610 183 M 5 x 85 DIN 939 - 8-8	Stiftschraube	Set screw	Vis sans tête			1									
23	2052 336 166	Hohlschraube	Hollow screw	Vis creusé			1									
24	0637 011 547 M 5	Sicherungsmutter	Locking nut	Contre - écrou			1									
25	0637 203 008 M 6 DIN 1587 - 6	Hutmutter	Cap nut	Ecrou bargne			1									

Tafel 1  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle 2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071									
26	2052 236 104	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection			1									
27	2052 236 068	Rohr I kompl.	Lupricating pipe I ass.	Tube I compl.			1									
28	2052 236 090	Rohr II kompl.	Lupricating pipe II ass.	Tube II compl.			1									
29	0630 601 006 10,5 DIN 93	Sicherungsblech	Lock plate	Freind d' écrou			5									
30	0636 015 270 M 10 x 16 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis à six pans			7									
31	0637 880 050	Verschraubung	Bolting	Raccord visse			1									
32	2052 336 147	Anschlußstück	Adapter	Raccord			1									
33	2052 336 149	Sicherungsblech	Lock plate	Frein d' écrou			1									
34	0736 010 114	Schraube	Screw	Vis			1									
35	0634 306 011 12,3 x 2,4 ZFN - 744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			1									
36	2052 236 092	Rohr IV kompl.	Lupricating pipe IV ass.	Tube IV compl.			1									
37	2052 236 047	Rohr III kompl.	Lupricating pipe III ass.	Tube III compl.			1									
38	2052 236 088	Ölzuführung kpl.	Oil supply ass.	Conduite d'huile compl.			1									
39	0634 306 011 12,3 x 2,4 ZFN - 744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			2									
40	0634 306 015 15,3 x 2,4 ZFN - 744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			1									
41	2052 336 108	Verteilerstück	Oil distributor	Distributeur			1									

Tafel 1 Table Planche					Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model / Nombre par modèle												
					2071 041												
Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
42	0634 306 022 22,3 x 2,4 ZFN - 744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			1										
43	2052 236 083	Standrohr kompl.	Vertical pipe ass.	Ensemble tube vertical			1										
44	2052 336 130	Ventilscheibe	Valve plate	Anneau de soupape			1										
45	1210 307 032	Druckfeder	Detent spring	Ressort de compression			1										
46	0630 501 007 11 x 1 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			2										
47	2052 336 128	Ventildeckel	Valve cover	Couvercle de soupape			1										
48	2052 336 129	Führungsbolzen	Guide pin	Boulon de guidage			1										
49	2052 236 084	Halteblech	Retaining plate	Bague - carnière			1										
		<u>Gehäusedeckel hinten</u>	<u>Housing cover, rear</u>	<u>Couvercle du carter AR</u>													
55	2052 240 003	Gehäusedeckel kpl.	Housing cover ass.	Ensemble couvercle			1										
56	0636 016 039 M 16 x 35 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis à six pans			6										
		<u>Gehäusedeckel vorner</u>	<u>Housing cover, front</u>	<u>Couvercle du carter AV</u>													
60	0501 307 636	Gehäusedeckel	Housing cover	Couvercle du carter			1										
-	0744 105 070	Anlaßsperrschalter	Switch starter lock	Blocage conjoncteur demmareur			1										
-	0730 002 066	Scheibe	Washer	Rondelle			1										



Tafel  
Table  
Planche

1

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle  
2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
61	0636 010 156 M 10 x 40 DIN 931 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis à six pans			9										
-	0636 101 054 M 10 x 40 DIN 912 - 8.8	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis à tête cylindrique			1										
62	0634 801 215 A 42 x 49 DIN 7603	Dichtring	Seal ring	Rondelle d' étanchéité			1										
63	2052 206 007	Entlüfter kompl.	Breather ass.	Ensemble reniflard			1										
64	0634 801 057 A 18 x 22 DIN 7603	Dichtring	Seal ring	Rondelle d' étanchéité			1										
65	2052 206 004	Ölmeßstab kpl.	Oil dipstick ass.	Ensemble jauge d' huile			1										
66	2052 306 285	Dichtung	Gasket	Garniture			1										
		<u>Schaltung</u>	<u>Gearshift assembly</u>	<u>Commande du passage des vitesses</u>													
70	2052 306 042	Lagerbügel (vorne)	Bearing cap (front)	Support (AV)			1										
71	0630 603 007 10,5 DIN 463	Sicherungsblech	Lock plate	Frein d' écrou			6										
72	0636 015 120 M 10 x 25 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis à six pans			6										
73	0630 502 003 15 x 1 DIN 472	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										
74	2052 306 214	Führungshülse	Guide sleeve	Douille de guidage			1										
75	0732 040 439	Druckfeder	Detent spring	Ressort de compression			1										



Tafel 1 Table Planche					Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model / Nombre par modèle 2071 041												
Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
76	2052 306 054	Anschlagbolzen	Detent plug	Boulon de butée			1										
77	2052 206 242	Schaltschiene kpl. (1. und 2. Gang)	Shifter rod ass. (1st and 2nd speed)	Ensemble tige de commande (1ère et 2ème vitesse)			1										
78	2052 206 257	Schaltschiene kpl. (3. und 4. Gang)	Shifter rod ass. (3rd and 4th speed)	Ensemble tige de commande (3ème et 4ème vitesse)			1										
79	2052 306 298	Schaltgabel (Normal- und Zwischengruppe)	Shifter fork (normal and splitter range)	Fourchette de commande (Groupe normal et intermédiaire)			1										
80	2052 306 323	Schaltschiene (Normal- und Zwischengruppe)	Shifter rod (normal and splitter range)	Tige de commande (Groupe normal et intermédiaire)			1										
81	2052 306 300	Mitnehmer	Drive ring	Entraineur			1										
82	2052 306 304	Schaltschiene (Rückwärtsgruppe)	Shifter rod (Reverse speed range)	Tige de commande (Groupe marche AR)			1										
-	0630 000 120	Paßscheibe 22x30x1,0 DIN 988 wahlweise:	Shim optional:	Rondelle d' ajustage en option:			1										
-	0630 000 165	22x30x1,5 DIN 988					1										
-	0630 100 002	22x30x2,0 DIN 988					1										
-	0630 000 122	22x30x0,2 DIN 988					1										
-	0630 000 121	22x30x0,5 DIN 988					1										
-	0630 000 168	22x30x1,2 DIN 988					1										
-	0630 000 166	22x30x1,4 DIN 988					1										
83	2052 306 054	Anschlagbolzen	Detent plug	Boulon de butée			1										
84	0732 040 439	Druckfeder	Detent spring	Ressort de compression			1										
85	2052 306 214	Führungshülse	Guide sleeve	Douille de guidage			1										
86	0630 502 003 15 x 1 DIN 472	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										

Tafel  
Table  
Planche

1

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Anderung Modification Modification	alle all tous	071										
87	2052 306 299	Schaltgabel (Rückwärtsgruppe)	Shifter fork (Reverse speed range)	Fourchette de commande (Groupe marche AR)			1										
88	2052 206 239	Schaltschiene kpl. (5. und 6. Gang)	Shifter rod ass. (5th and 6th speed)	Ensemble tige de commande (5eme et 6eme vitesse)			1										
89	0636 015 073 M 8 x 18 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			3										
-	0636 015 060 M 8 x 12 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			1										
90	0630 603 005 8,4 DIN 463	Sicherungsblech	Lock plate	Frein d' ecrou			4										
91	2052 306 302	Deckblech	Retainer plate	Tole			1										
92	1203 306 092	Druckfeder	Detent spring	Ressort de compression			6										
93	0635 460 021 10 Ø DIN 5401	Kugel	Ball	Bille			6										
94	0635 460 015 8 Ø DIN 5401	Kugel	Ball	Bille			3										
95	2052 306 301	Lagerbügel (Mitte)	Bearing cap (centre)	Support (centre)			1										
96	0731 208 019	Sperrstift	Locking pin	Goujon d' arret			2										
97	0731 306 028	Sperrstift	Locking pin	Goujon d' arret			1										
-	0630 505 002 7 DIN 9045	Sprengring	Snap ring	Anneau de retenue			1										
98	2052 214 082	Schaltgabel kpl. (Kriechgang)	Shifter fork ass. (Creep speed range)	Ensemble fourchette (Vitesse lente)			1										
99	2052 306 359	Schaltgabel (3. und 4. Gang)	Shifter fork (3rd and 4th speed)	Fourchette de de commande (3eme et 4eme vitesse)			1										



Tafel 1 Table Planche					Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model / Nombre par modèle												
					2071 041												
Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Anderung Modification Modification	alle all tous	071										
100	2052 306 047	Lagerbolzen	King pin	Pivot de fusée			2										
101	2052 306 060	Umlenkhebel	Shift lever	Levier de renvoi			1										
102	2052 306 038	Schaltgabel (5. und 6. Gang)	Shifter fork (5th and 6th speed)	Fourchette de commande (5ème et 6ème vitesse)			1										
103 -	1238 306 065 0731 611 019	Gewindestift Gewindestift	Set screw Set screw	Goupille fileté Goupille fileté			10 2										
104	2052 306 305	Spritzblech	Splash plate	Disque de retoue d'huile			1										
105 -	0731 201 193 0630 505 002 7 DIN 9045	Sperrstift Sprengring	Locking pin Snap ring	Goujon d' arrêt Anneau de retenue			1 1										
106	0731 208 019	Sperrstift	Locking pin	Goujon d' arrêt			2										
107	2052 306 127	Lagerbügel (hinten)	Bearing cap (rear)	Support (AR)			1										
108	2052 306 049	Deckblech	Retainer plate	Tôle			1										
109	2052 306 035	Schaltgabel (1. und 2. Gang)	Shifter fork (1st and 2nd speed)	Fourchette de commande (1ère et 2ème vitesse)			1										
110	2052 306 056	Umlenkhebel	Shift lever	Levier de renvoi			1										

Tafel 1  
Table  
Planche

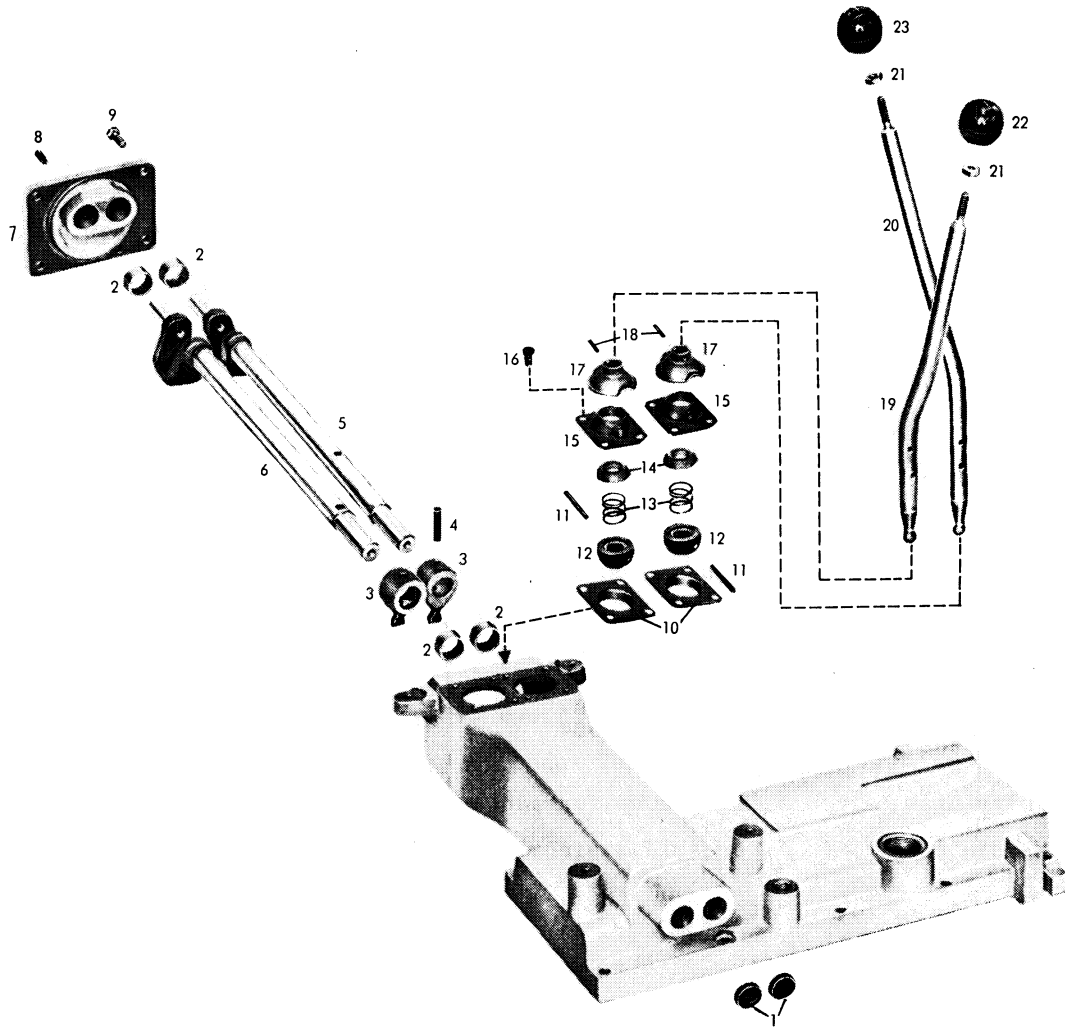
Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle  
2052 198 055

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous												
		Umbausatz für Schal- tung mit Synchroni- sierung von Normal - Kriechgang in Super- kriechgang mit Sperre 5. und 6. Gang	Replacement set for changing the shift control with synchronizer unit form the normal creep speed range to the super creep speed range with servo - lock 5th and 5th speed	Groupe de remplace- ment avec synchronisation de la vitesse lente à la vitesse très lente avec verrouillage 5ème et 6ème vitesse														
-	2052 206 041	Schaltschiene kpl. (3. und 4. Gang)	Shifter rod ass. (3rd and 4th speed)	Ensemble tige de commande (3ème et 4ème vitesse														1
-	0731 306 028	Sperrstift	Locking pin	Goujon d' arrêt														1
-	0630 505 002 7 DIN 9045	Sprengring	Snap ring	Anneau de retenue														1
		<u>Pumpenantrieb -</u> <u>Verschlußteile</u>	<u>Pump drive assembly</u> <u>Locking components</u>	<u>Entrainement de la</u> <u>pompe -</u> <u>Pièce de fermeture</u>														2071 041
135	2052 322 013	Verschlußdeckel	Sealing cover	Couvercle de fermeture		071												1
136	0636 016 009 M 12 x 25 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis à six pans														4

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Anderung Modification Modification	alle all tous	071									
		<u>Kriechgang -</u> <u>Verschlußteile</u>	<u>Locking components</u> <u>of the creep speed</u> <u>range</u>	<u>Vitesse lente -</u> <u>Pièces de fermeture</u>												
140	2052 314 001	Verschlußdeckel	Sealing cover	Couvercle de fermeture			1									
141	0636 015 114 M 10 x 22 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex. head screw	Vis à six pans			6									
		<u>Eingangswelle</u>	<u>Primary shaft</u>	<u>Arbre primaire</u>												
150	2052 310 156	Dichtung	Gasket	Garniture			1									
151	0734 319 064 85x110x12/14	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d' étanchéité			1									
152	2052 310 158	Verschlußdeckel	Sealing cover	Couvercle de fermeture			1									
153	0636 610 216 M 8 x 22 DIN 939 - 10.9	Stiftschraube	Set screw	Vis sans tête			2									
154	0636 610 027 M 8 x 30 DIN 939 - 10.9	Stiftschraube	Set screw	Vis sans tête			4									
155	0637 011 528 M 8	Dichtmutter	Sealing nut	Ecrou d' étanchéité			8									
156	0631 306 071 10 M 6 x 16 ZFN-6	Zylinderstift	Dowel	Goupille cylindrique			1									
157	0636 610 217 M 8 x 40 DIN 939 - 10.9	Stiftschraube	Set screw	Vis sans tête			2									
158	0734 309 052	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d' étanchéité			1									

Tafel 1 Table Planche						Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model / Nombre par modèle											
						2071 04 1											
Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
159	2052 310 144	Ring	Ring	Anneau			1										
160	0630 513 029 SW 110	Sprengring	Snap ring	Anneau de retenue			1										
161	0630 532 139 31 x 1,2 DIN 472	Sicherungerring	Circlip	Circlip			1										
162	2052 349 151	Profilbuchse	Profiled bush	Douille profilée			1										
163	2052 349 221	Eingangswelle	Primary shaft	Arbre primaire			1										
164	0734 300 109	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d' étanchéité			1										
165	2052 349 181	Sicherungsschraube	Locking screw	Vis d' arrêt			2										
166	0634 313 035 8 x 2,5 ZFN - 744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			2										
167	2052 249 137	Hohlwelle kpl. (nur kpl. lieferbar mit Bild-Nr. 168 und 169 Kpl.-Nr.: 2052 298 984	Hollow shaft ass. (only available as a complete unit with fig. no. 168 and 169 ass.no.: 2052 298 984	Ensemble arbre creux (à livrer seulement en ensemble avec fig. no. 168 et 169 ensemble no.: 2052 298 984			1										
168	4614 302 004	Deckscheibe	Cover disk	Disque de fermeture			4										
169	0635 303 129	Nadelhülse	Needle bush	Douille à aiguilles			1										

Tafel/Table/Planche 2 T - 3550 Torpedo Schaltung, Gearshift assembly, Commande du passage des vitesses



Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich  
Illustrations are not binding for the design  
Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l' exécution



Tafel 2 Table Planche						Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model / Nombre par modèle 2071 041											
Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
		<u>Schaltung</u>	<u>Gearshift assembly</u>	<u>Commande du passage des vitesses</u>													
1	0630 361 035 28 DIN 443	Verschlußdeckel	Sealing cover	Couvercle de fermeture		2											
2	0735 298 002	Nadelhülse	Needle bush	Douille à aiguilles		4											
3	2052 306 294	Schaltfinger	Shifter sleeve	Doigt de la fourchette de commande		2											
4	0631 328 546 8 x 40	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage		2											
-	0631 329 057 5 x 40 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage		2											
5	2052 206 235	Schaltwelle kpl. (Schaltgetriebe)	Shifter shaft ass. (Shift transmission)	Arbre de commande compl. (Boite de vitesse)		1											
6	2052 206 236	Schaltwelle kpl. (Gruppengetriebe)	Shifter shaft ass. (Speed range ass.)	Arbre de commande compl. (Ensemble groupe de transmission)		1											
7	2052 306 288	Lagerdeckel	Bearing cover	Chapeau de palier		1											
8	0631 329 079 8 x 20 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage		1											
9	0636 015 077 M 8 x 20 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex. head screw	Vis à six pans		4											
10	2052 306 246	Lagerschale	Bearing cap	Coussint		2											
11	2056 306 013	Kerbführungsstift	Grooved guide pin	Clou cannele de positionnement		2											
12	2052 306 027	Schaltkugel (Unterteil)	Detent ball (Lower part)	Rotule de commande - Partie inférieure		2											

Tafel 2  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle  
2071 041

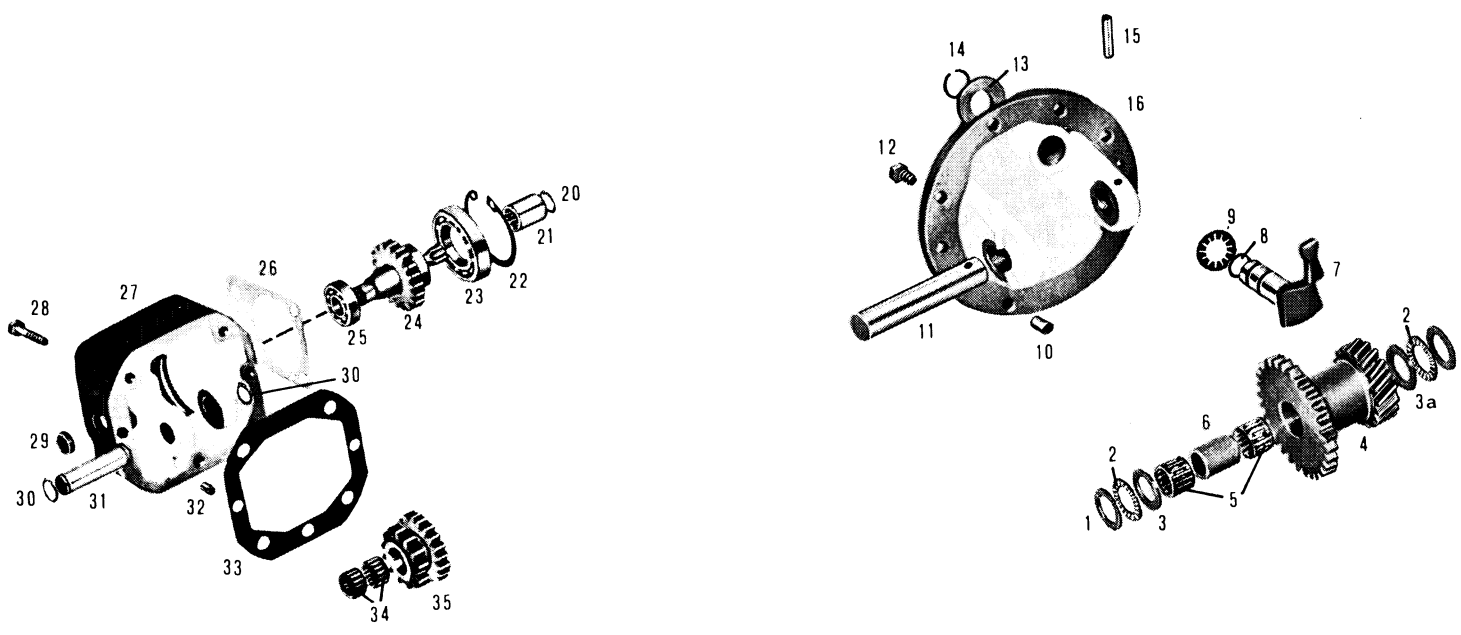
Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071									
13	0732 040 256	Druckfeder	Detent spring	Ressort de compression			2									
14	2052 306 028	Schaltkugel (Oberteil)	Detent ball (Upper part)	Rotule de commande - Partie supérieure			2									
15	2052 306 245	Schaltpappe	Top transmission cover	Couvercle de commande			2									
16	0636 015 278 M 8 x 16 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis à six pans			8									
17	2056 306 115	Schutzkappe	Protection cap	Capuchon			2									
18	0631 329 136 4 x 22 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			2									
19	2052 306 291	Schalthebel - Gruppe	Control lever - Speed range	Levier de commande - Groupe			1									
20	2052 306 290	Schalthebel - Getriebe	Control lever - Gearbox	Levier de commande - Boite de vitesse			1									
21	0637 009 008 M 10 DIN 936	Sechskantmutter	Hex.nut	Ecrou à six pans			2									
22	0632 329 053 C 1 ZFN - 29	Griff	Knob	Poignée			1									
23	0632 329 035 KK ZFN - 29	Griff	Knob	Poignée			1									

ZP-075.00



Tafel/Table/Planche 3 T - 3550 Torpedo

Kriechgang, Creep speed range, Vitesse lente  
Pumpenantrieb, Pump drive assembly, Groupe moto - pompe



Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich  
Illustrations are not binding for the design  
Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l' exécution

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071									
		<u>Kriechgang</u>	<u>Creep speed range</u>	<u>Vitesse lente</u>												
1	0635 290 003 AS 2542 25 x 42 x 1	Axial Scheibe	Axial washer	Rondelle de butee			2									
2	0635 302 011	Axial-Nadelkäfig	Axial needle cage	Cage a aiguilles			2									
3	0730 105 175	Scheibe 6,2 mm	Washer	Rondelle			1									
3a	0730 105 166	Scheibe 5,15 mm wahlweise:	Washer optional:	Rondelle en option:			1									
-	0730 105 167	5,2 mm					1									
-	0730 105 168	5,25 mm					1									
-	0730 105 169	5,35 mm					1									
-	0730 105 170	5,4 mm					1									
-	0730 105 171	5,5 mm					1									
-	0730 105 172	5,6 mm					1									
-	0730 105 173	5,8 mm					1									
4	2052 314 157	Doppelrad	Dual gear	Pignon double			1									
5	0750 115 061	Nadelkranz	Needle cage	Cage a aiguilles			2									
6	0730 062 582	Abstandsrohr	Spacer sleeve	Entretoise			1									
7	2052 214 060	Schalthebel kpl.	Control lever ass.	Levier de commande cpl.			1									
8	0634 306 015 15,3 x 2,4 ZFN-744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			1									
9	0632 051 016 36,6x20,4x0,4	Tellerfeder	Poppet spring	Ressort a disques			3									
10	0631 306 074 10 M 6x24 ZFN-6	Zylinderstift	Dowel	Goujon cylindrique			2									
11	2052 314 136	Bolzen	Pin	Boulon			1									
12	0636 015 115 M 10 x 22 DIN 933 - 10.9	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			6									
13	0730 150 185	Scheibe	Washer	Rondelle			1									

Tafel  
Table  
Planche

3

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 04 1

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071									
14	0630 513 090 SW 20	Sprengring	Snap ring	Anneau de retenue			1									
15	0631 329 074 6 x 50 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1									
16	2052 314 127	Lagerdeckel	Bearing cover	Chapeau de palier			1									
		<u>Pumpenantrieb</u>	<u>Pump drive assembly</u>	<u>Groupe moto - pompe</u>												
20	0630 502 002 14 x 1 DIN 472	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1									
21	2052 322 011	Mitnehmerbuchse	Drive ring	Douille d'entraînement			1									
22	0630 502 034 68 x 2,5 DIN 472	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1									
23	0635 330 006	Kugellager	Ball bearing	Roulement a billes			1									
24	2052 322 054	Stirnrad	Spur gear	Pignon droit			1									
25	0635 332 007	Kugellager	Ball bearing	Roulement a billes			1									
26	2032 322 007	Dichtung	Gasket	Garniture			1									
27	2052 322 014	Gehäuse	Housing	Carter			1									
28	0636 011 040 M 12 x 90 DIN 931 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			3									
29	0630 361 039 32 DIN 443	Deckel	Cover	Couvercle			1									
30	0630 501 016 20 x 1,2 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			2									
31	2052 322 016	Lagerbolzen	King pin	Pivot de fusee			1									

Tafel 3  
Table  
Planche

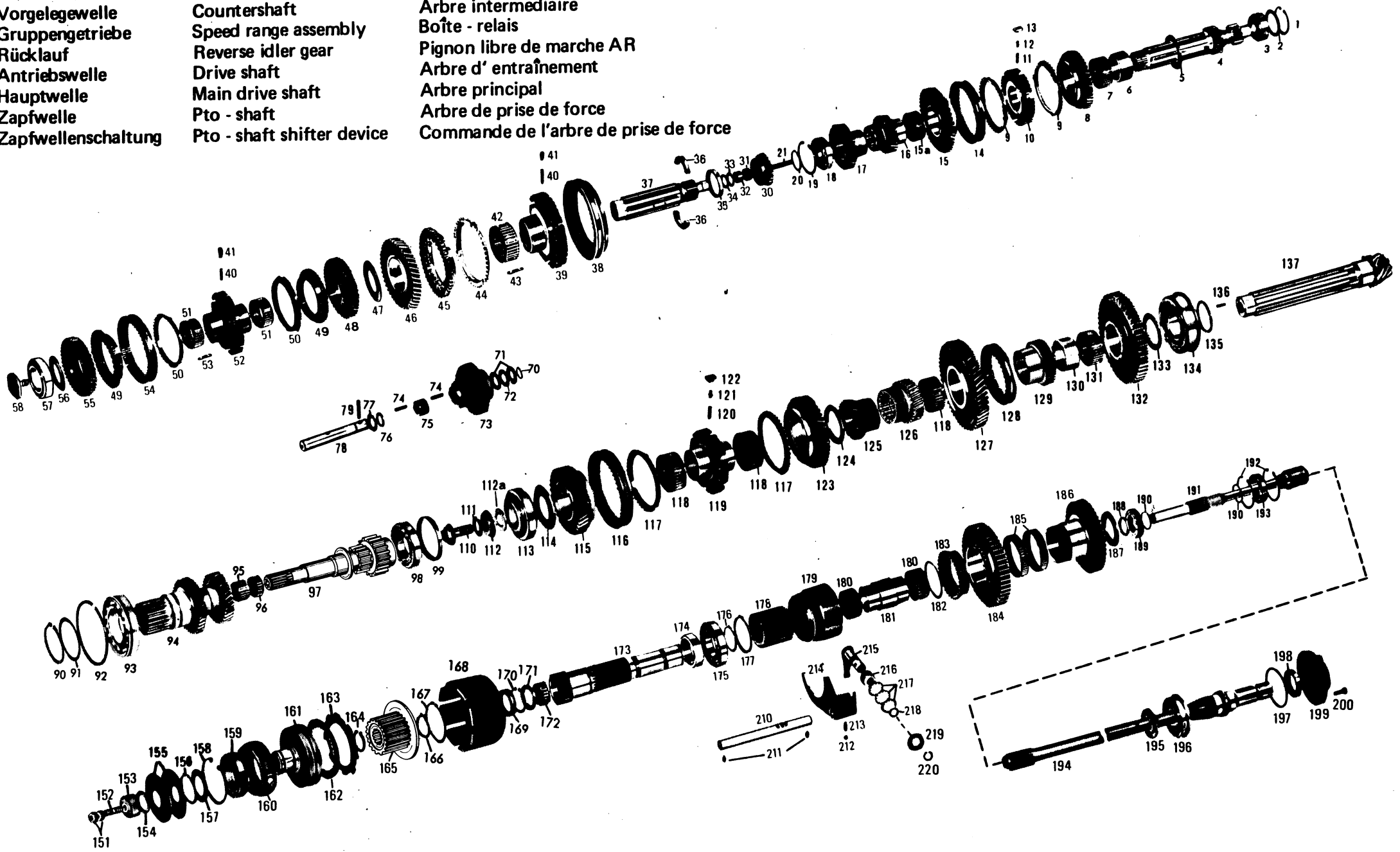
Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071									
32	0631 306 752 10 M 6 x 10 ZFN - 6	Zylinderstift	Dowel	Goujon cylindrique			2									
33	2052 322 033	Einstellscheibe	Shim	Rondelle de réglage			1									
34	0635 300 067	Nadelkranz	Needle cage	Cage a aiguilles			2									
35	2052 322 021	Doppelstirnrad	Dual spur gear	Pignon droit double			1									

**Tafel/Table/Planche 4 T - 3550 Torpedo**

- |                     |                            |                                       |
|---------------------|----------------------------|---------------------------------------|
| Vorgelegewelle      | Countershaft               | Arbre intermédiaire                   |
| Gruppengetriebe     | Speed range assembly       | Boîte - relais                        |
| Rücklauf            | Reverse idler gear         | Pignon libre de marche AR             |
| Antriebswelle       | Drive shaft                | Arbre d'entraînement                  |
| Hauptwelle          | Main drive shaft           | Arbre principal                       |
| Zapfwelle           | Pto - shaft                | Arbre de prise de force               |
| Zapfwellenschaltung | Pto - shaft shifter device | Commande de l'arbre de prise de force |



Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich  
 Illustrations are not binding for the design  
 Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l'exécution



Tafel Table Planche						Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model / Nombre par modèle											
						2071 041											
Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
		<u>Vorgelegewelle</u>	<u>Countershaft</u>	<u>Arbre intermediaire</u>													
1	0630 502 122 J3 "x0,098"	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										
2	4038 303 016	Ausgleichscheibe 3,4mm wahlweise:	Shim optional:	Cale de reglage en option:			1										
-	4038 303 062	3,2mm					1										
-	4038 303 063	3,0mm					1										
-	4038 303 064	2,8mm					1										
-	4038 303 065	2,6mm					1										
-	4038 303 066	2,4mm					1										
-	4038 303 067	2,1mm					1										
-	4038 303 072	1,8mm					1										
-	4038 303 071	1,9mm					1										
-	4038 303 070	2,0mm					1										
-	4038 303 068	2,3mm					1										
-	4038 303 069	2,2mm					1										
3	0635 501 427	Lageraußenring	Bearing outer race	Bague exterieure			1										
-	0635 501 150	Lagerinnenring	Bearing inner race	Bague interieure			1										
4	2052 303 189	Vorgelegewelle	Countershaft	Arbre intermediaire			1										
5	0730 103 084	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butee			1										
6	0730 161 283	Laufbuchse	Liner	Chemise			1										
7	0750 115 081	Nadelkäfig	Needle cage	Cage a aiguilles			1										
8	2052 203 080	Stirnrad kpl. 5.Gang	Spur gear ass. 5th speed	Pignon droit 5eme vitesse			1										
9	2052 304 311	Synchronring	Synchronizer ring	Anneau de synchroniseur			2										
10	2052 303 161	Synchronkörper	Synchronizer body	Moyeu de synchroniseur			1										
11	0732 040 409	Druckfeder	Detent spring	Ressort de compression			3										
12	1249 304 323	Kugelbolzen	Ball pin	Boulon a tete spherique			3										
13	2052 304 360	Druckstück	Pressure plate	Piece de butee			3										
14	1238 304 357	Schiebemuffe	Shifter collar	Manchon coulissant			1										
15	2052 303 175	Stirnrad 6.Gang	Spur gear 6th speed	Pignon droit 6eme vitesse			1										
15a	0750 115 080	Nadelkäfig	Needle cage	Cage a aiguilles			1										
16	2052 303 160	Stirnrad 3.Gang	Spur gear 3rd speed	Pignon droit 3eme vitesse			1										
17	2052 303 156	Stirnrad 4.Gang	Spur gear 4th speed	Pignon droit 4eme vitesse			1										
18	0635 371 033	Rollenlager	Roller bearing	Roulement a rouleaux			1										
19	0630 502 042 90x30DIN 472	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										

Tafel  
Table  
Planche

4

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071									
20	0630 531 061 48x2,5 DIN471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1									
21	2052 336 058	Rohr	Pipe	Tube			1									
		<u>Gruppengetriebe</u>	<u>Speed range assembly</u>	<u>Boite-relais</u>												
30	2052 315 311	Schieberad	Sliding gear	Baladeur			1									
31	0635 300 571	Nadelkranz	Needle cage	Cage a aiguilles			1									
32	0730 061 862	Buchse	Sleeve	Douille			1									
33	0730 104 132	Scheibe 3,5mm wahlweise:	Washer optional:	Rondelle en option:			1									
-	0730 104 133	3,6mm					1									
-	0730 105 307	3,7mm					1									
-	0730 104 134	3,8mm					1									
-	0730 105 308	3,9mm					1									
-	0730 104 135	4,0mm					1									
-	0730 105 309	4,1mm					1									
-	0730 104 136	4,2mm					1									
-	0730 105 310	4,3mm					1									
-	0730 104 137	4,4mm					1									
-	0730 104 138	4,6mm					1									
-	0730 104 139	4,8mm					1									
34	0635 302 011	Axial-Nadelkäfig	Axial needle cage	Cage a aiguilles axiale			1									
35	0730 061 921	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1									
36	0730 103 201	Geteilter Ring	Split ring	Anneau fendue			1									
37	2052 315 291	Gruppenwelle	Speed range shaft	Arbre de groupe			1									
38	2052 315 308	Schiebemuffe	Shifter collar	Manchon coulissant			1									
39	2052 215 212	Synchronkörper kpl. (Rückwärtsgruppe)	Synchronizer body ass. (Reverse speed range)	Moyeu de synchroniseur cpl. (Groupe marche AR)			1									
40	0732 040 385	Druckfeder	Detent spring	Ressort de compression			6									
41	6002 304 628	Druckstück	Pressure plate	Piece de butee			6									
42	0750 115 081	Nadelkäfig	Needle cage	Cage a aiguilles			1									
43	0732 020 066	Zugfeder	Tension spring	Ressort de rappel			3									
44	2052 315 294	Synchronring	Synchronizer ring	Anneau de synchroniseur			1									
45	2052 315 283	Kupplungskörper	Clutch housing	Collier d'embrayage			1									

Tafel  
Table 4  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Anderung Modification Modification	alle all tous	071									
46	2052 315 284	Stirnrad (Rückwärtsgruppe)	Spur gear (Reverse speed range)	Pignon droit (Groupe marche AR)			1									
47	0730 200 167	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butee			1									
48	2052 315 286	Stirnrad (Zwischengruppe)	Spur gear (Splitter range)	Pignon droit (Groupe intermediaire)			1									
-	2052 315 346	wahlweise: Stirnrad	optional: Spur gear	en option: Pignon droit			1									
49	2052 315 283	Kupplungskörper	Clutch housing	Collier d embrayage			2									
50	2052 315 294	Synchronring	Synchronizer ring	Anneau de synchroniseur			2									
51	0750 115 080	Nadelkäfig	Needle cage	Cage a aiguilles			2									
52	2052 315 289	Synchronkörper	Synchronizer body	Moyeu de synchroniseur			1									
53	0732 020 030	Zugfeder	Tension spring	Ressort de rappel			3									
54	2052 315 306	Schiebemuffe	Shifter collar	Manchon coulissant			1									
55	2052 315 285	Stirnrad (Normal Gruppe)	Spur gear ( Normal Range)	Pignon droit (Groupe normal)			1									
-	2052 315 347	wahlweise: Stirnrad	optional: Spur gear	en option: Pignon droit			1									
56	2052 315 245	Ausgleichscheibe	Shim	Cale de reglage			1									
57	0735 410 233	Rollenlager	Roller bearing	Roulement a rouleaux			1									
58	2052 315 093	Schraube	Screw	Vis			1									
		<u>Rücklauf</u>	<u>Reverse idler gear</u>	<u>Pignon libre de marche AR</u>												
70	0630 501 018 22x1,2DIN471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1									
71	0635 290 034 TWD 1427	Druckscheibe	Pressure plate	Disque de butee			2									
72	0635 302 060	Axial-Nadelkäfig	Axial needle cage	Cage a aiguilles axiale			1									
73	2052 205 043	Rücklaufgrad kpl.	Reverse idler gear ass.!	Pignon libre de marche AR cpl.			1									
74	0735 470 026	Lagernadel	Needle	Plaque d appui			28									
75	0730 160 847	Buchse	Sleeve	Douille			1									
76	0730 103 083	Scheibe	Washer	Rondelle			1									
77	0730 103 038	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butee			1									
78	2052 305 050	Lagerbolzen	King pin	Pivot de fusee			1									

Tafel Table Planche						Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model / Nombre par modèle											
4						2071 041											
Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
79	0631 329 090 8x60DIN1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1										
		<u>Antriebswelle</u>	<u>Drive shaft</u>	<u>Arbre de commande</u>													
90	0630 501 048 75x2,5DIN471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										
91	-	entfällt	not installed	n est pas installe													
92	0630 503 018 SP130DIN5417	Sprengring	Snap ring	Anneau de retenue			1										
93	0750 116 045	Kugellager	Ball bearing	Roulement a billes			1										
-	0630 004 124 105x130x0,3 DIN 988	Paßscheibe	Shim	Rondelle d ajustage			1										
-	0630 004 229	wahlweise: 105x130x0,2DIN988	optional:	en option:			1										
-	0630 004 123	105x130x0,1DIN988 (zu Bild 93)	(ref. figure 93)	(ref. figure 93)			1										
94	2052 302 220	Zahnwelle	Gear shaft	Arbre de dente			1										
95	0635 300 602	Nadelkranz	Needle cage	Cage a aiguilles			1										
96	0635 300 176	Nadelkranz	Needle cage	Cage a aiguilles			1										
97	2052 302 185	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de commande			1										
98	0635 416 014	Rollenlager	Roller bearing	Roulement a rouleaux			1										
99	0730 260 450	Ring	Ring	Anneau			1										
		<u>Hauptwelle</u>	<u>Main drive shaft</u>	<u>Arbre principal</u>													
110	0736 617 024	Bundschraube	Collar head screw	Vis a collet			1										
111	0730 603 022	Sicherungsblech	Lock plate	Frein d ecrou			1										
112	2052 304 261	Scheibe	Washer	Rondelle			1										
112a	0730 002 727	Scheibe 3,5mm	Washer	Rondelle			1										
-	0730 002 728	wahlweise: 3,4mm	optional:	en option:			1										
-	0730 002 729	3,3mm					1										
-	0730 002 730	3,2mm					1										
-	0730 002 731	3,1mm					1										
-	0730 002 732	3,0mm					1										
-	0730 002 733	2,9mm					1										
-	0730 002 734	2,8mm					1										
-	0730 002 735	2,7mm					1										
-	0730 002 736	2,6mm					1										

Tafel  
Table 4  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071									
-	0730 002 737	2,5mm					1									
-	0730 002 738	2,4mm					1									
-	0730 002 739	2,3mm					1									
-	0730 002 743	2,2mm					1									
-	0730 002 744	2,1mm					1									
-	0730 002 745	2,0mm					1									
-	0730 002 746	1,9mm					1									
-	0730 002 747	1,8mm					1									
-	0730 002 748	1,7mm					1									
-	0730 002 749	1,6mm					1									
-	0730 002 750	1,5mm					1									
-	0730 002 751	1,4mm					1									
-	0730 002 752	1,3mm					1									
-	0730 002 753	1,2mm					1									
113	0735 370 036	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulement a rouleaux coniques			1									
114	2052 304 290	Ausgleichscheibe 9,05mm wahlweise:	Shim optional:	Cale de réglage en option:			1									
-	2052 304 291	8,9mm					1									
-	2052 304 292	8,75 mm					1									
-	2052 304 293	8,6mm					1									
-	2052 304 294	8,45mm					1									
-	2052 304 295	8,3mm					1									
-	2052 304 296	8,15mm					1									
-	2052 304 297	8,0mm					1									
-	2052 304 298	7,85mm					1									
-	2052 304 299	7,7mm					1									
-	2052 304 300	7,55mm					1									
-	2052 304 301	7,4mm					1									
-	2052 304 302	7,25mm					1									
-	2052 304 303	7,1mm					1									
-	2052 304 304	6,95mm					1									
-	2052 304 305	6,8mm					1									
115	2052 204 145	Stirnrad kpl.4.Gang	Spur gear ass.4th.speed	Ensemble pignon droit 4eme			1									
116	1238 304 357	Schiebemuffe	Shifter collar	Manchon coulissant			1									
117	2052 304 311	Synchronring	Synchronizer ring	Anneau de synchroniseur			2									
118	0750 115 079	Nadelkäfig	Needle cage	Cage a aiguilles			3									
119	2052 304 319	Synchronkörper (3.u. 4.Gang)	Synchronizer body (3rd and 4th speed)	Moyeu de synchroniseur (3eme et 4eme vitesse)			1									
120	0732 040 409	Druckfeder	Detent spring	Ressort de compression			3									
121	1249 304 323	Kugelbolzen	Ball pin	Boulon a tete spherique			3									

Tafel Table Planche					Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model / Nombre par modèle												
4					2071 041												
Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
122	2052 304 360	Druckstück	Pressure plate	Pierre de butee			3										
123	2052 304 349	Stirnrاد 3.Gang	Spur gear 3rd speed	Pignon droit 3eme vitesse			1										
-	2052 304 370	wahlweise: Stirnrاد	optional: Spur gear	en option: Pignon droit			1										
124	0730 200 166	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butee			1										
125	2052 304 364	Stirnrاد 6.Gang	Spur gear 6th speed	Pignon droit 6eme vitesse			1										
126	2052 304 365	Stirnrاد 5.Gang	Spur gear 5th speed	Pignon droit 5eme vitesse			1										
127	2052 304 356	Stirnrاد 2.Gang	Spur gear 2nd speed	Pignon droit 2eme vitesse			1										
-	2052 304 376	wahlweise: Stirnrاد	optional: Spur gear	en option: Pignon droit			1										
128	2052 304 246	Schiebemuffe	Shifter collar	Manchon coulissant			1										
129	2052 304 366	Muffenträger	Sleeve hub	Porte manchon			1										
130	0730 161 204	Laufbuchse	Liner	Chemise			1										
131	0750 115 080	Nadelkäfig	Needle cage	Cage a aiguilles			1										
132	2052 304 357	Stirnrاد 1.Gang	Spur gear 1st speed	Pignon droit 1ere vitesse			1										
133	0730 102 942	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butee			1										
134	0750 117 219	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulement a rouleaux coniques			1										
135	0730 102 633	Einstellscheibe 3,0mm	Shim	Cale de reglage			1										
-	0730 102 634	wahlweise: 2,8mm	optional: 2,8mm	en option: 2,8mm			1										
-	0730 102 635	2,6mm					1										
-	0730 102 636	2,4mm					1										
-	0730 102 637	2,3mm					1										
-	0730 102 638	2,2mm					1										
-	0730 102 639	2,1mm					1										
136	0631 309 008 6x20DIN1474	Steckerbstift	Grooved pin	Tenon a encoche			1										
137	2052 304 352 2052 309 109	Hauptwelle Tellerrad	Main drive shaft Crown wheel	Arbre principal Couronne			1										
		Kpl.-Nr.2052 204 148	Ass.No.2052 204 148	No.de l'ensemble 2052 204 148			1										
		Zapfwelle mit Lamellenkupplung	Pto-shaft with multiple-disk clutch	Arbre de prise de puissance avec porte-disques													
151	0637 006 027 M12DIN934-8	Sechskantmutter	Hex.nut	Ecrou a six pans			2										

Tafel Table Planche						Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model / Nombre par modèle											
						2071 041											
Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
152	0636 613 026 M12x30 DIN940-8.8	Stiftschraube	Set screw	Vis sans tete			1										
153	2052 313 016	Stützteil	Bracket	Support			1										
154	0730 101 694	Einstellscheibe 4,0mm wahlweise:	Shim optional	Rondelle de réglage en option:			1										
-	0730 101 695	3,5mm					1										
-	0730 101 696	3,0mm					1										
-	0730 101 697	2,5mm					1										
-	0730 101 698	2,0mm					1										
155	2052 213 006	Federsäule kpl.	Spring pack pass.	Ensemble de rondelle coniques			1										
-	0732 000 014	bestehend aus: Tellerfeder	consisting of: Poppet spring	compose de: Rondelle conique			8										
156	0630 531 065 50x3 DIN471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										
157	0730 100 956	Ausgleichscheibe	Shim	Cale de réglage			1										
158	0630 502 042 90x3DIN472	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										
159	0750 117 044	Kugellager	Ball bearing	Roulement a billes			1										
160	2052 313 007	Druckring	Thrust ring	Bague de butee			1										
161	2052 313 011	Druckstück	Pressure piece	Piece de butee			1										
162	2052 313 019	Innenlamelle	Drive plate	Disque interieure			10										
163	2052 213 004	Außenlamelle	Driven plate	Disque exterieure			10										
164	0630 531 043 35x2,5 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										
165	2052 213 002	Lamellenträger	Plate carrier	Tambour pur disques			1										
166	0630 531 050 40x2,5DIN471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										
167	0630 501 046 70x2,5DIN471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										
168	2052 313 024	Kupplungsglocke	Clutch drum	Boite de embrayage			1										
169	0734 319 074	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d etancheite			1										
170	0630 502 029 55x2DIN472	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										
171	0730 101 678	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butee			1										

Tafel  
Table  
Planche

4

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 04 1

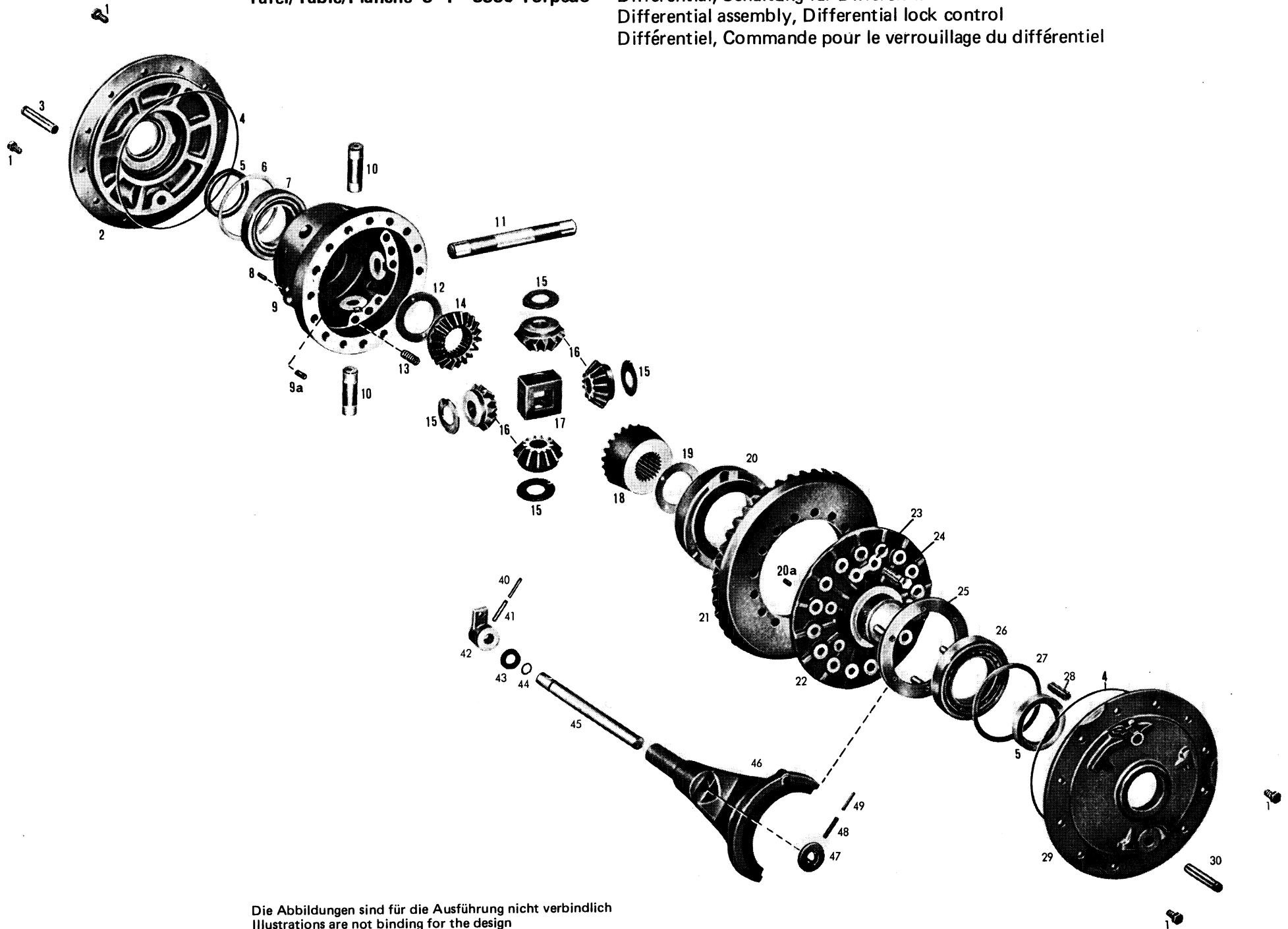
Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
172	0635 300 613	Nadelkranz	Needle cage	Cage a aiguilles			1										
173	2052 310 161	Hohlwelle	Quill shaft	Arbre creux			1										
174	0730 160 417	Buchse	Sleeve	Douille			1										
175	0750 116 051	Kugellager	Ball bearing	Roulement a billes			1										
176	0630 501 041 60x20IN471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										
177	0630 501 053 88x30IN471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										
178	2052 310 143	Profilbuchse	Profiled bush	Douille profilee			1										
179	2052 310 187	Schaltmuffe	Shifter collar	Manchon coulissant			1										
180	0501 305 254	Nadelkäfig	Needle cage	Cage a aiguilles			2										
181	2052 310 142	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet			1										
182	0630 503 011 SP85 DIN5417	Sprengring	Snap ring	Anneau de retenue			1										
183	2052 310 138	Muffenträger	Sleeve hub	Porte-manchon			1										
184	2052 310 164	Stirnrad	Spur gear	Pignon droit			1										
185	0635 300 250	Nadelkäfig	Needle cage	Cage a aiguilles			2										
186	2052 310 167	Stirnrad	Spur gear	Pignon droit			1										
187	0730 103 413	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butee			1										
188	0730 000 883	Scheibe 2,0mm	Washer	Rondelle			2										
		wahlweise:	optional:	en option:													
-	0730 002 771	1,75 mm					2										
-	0730 002 770	1,25 mm					2										
189	0635 421 008	Rollenlager	Roller bearing	Roulement a rouleaux			1										
190	0630 501 035 50x20IN471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			2										
191	2052 310 192	Zwischenwelle	Intermediate shaft	Arbre intermediaire			1										
192	0630 502 042 90x3 DIN472	Sicherungsring	Circlip	Circlip			2										
193	0750 116 034	Kugellager	Ball bearing	Roulement a billes			1										
194	2052 310 157	Zapfwelle	Pto-shaft	Arbre de prise de puissance			1										
195	0737 502 128	Nutmutter	Slotted nut	Ecrou cannele			1										
196	0735 340 043	Schräggugellager	Steep-angel bell bearing	Roulement a billes a a disposition oblique			1										



Tafel Table Planche						Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model / Nombre par modèle											
						2071 041											
Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Anderung Modification Modification	alle all tous	071										
197	0630 004 076	Paßscheibe 75x95x0,2DIN988	Shim	Rondelle d ajustage			1										
-	0630 000 231	wahlweise: 75x95x0,1DIN988	optional:	en option:			1										
198	0734 309 060	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d etancheite			1										
199	2052 310 037	Abschlußdeckel	Sealing cover	Couvercle de fermeture			1										
200	0636 015 089 M 8x25 DIN 933-8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			4										
		<u>Zapfwellenschaltung</u>	<u>Pto-Shaft shifter device</u>	<u>Commande de l'arbre de prise de force</u>													
210	2052 342 057	Schaltschiene	Shifter rod	Tige de commande			1										
211	1238 306 065	Gewindestift	Set screw	Goupille filete			2										
-	0636 303 002 M 10x1 DIN 909-5.8	Verschlußschraube (zu Bild 211)	Screw plug (ref. fig. 211)	Bouchon filete (ref. fig.211)			2										
212	0635 460 021 10ØDIN 5401	Kugel	Ball	Bille			1										
213	1203 313 004	Druckfeder	Detent spring	Ressort de compression			1										
214	2052 342 056	Schaltgabel	Shifter fork	Fourchette de commande			1										
215	2052 242 051	Schalthebel kpl.	Control lever ass.	Ensemble levier de commande			1										
216	0730 061 024	Rohr	Lubricating pipe	Tube			3										
217	0632 051 016 36,6x20,4x0,4	Tellerfeder	Poppet spring	Rondelle conique			1										
218	0634 306 015 15,3x2,4 ZFN-744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			1										
219	0730 150 185	Scheibe	Washer	Rondelle			1										
220	0630 513 090 SW 20	Sprengtring	Snap ring	Anneau de retenue			1										

Tafel/Table/Planche 5 T - 3550 Torpedo

Differential, Schaltung für Differential  
Differential assembly, Differential lock control  
Différentiel, Commande pour le verrouillage du différentiel



Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich  
Illustrations are not binding for the design  
Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l' exécution

Tafel 5  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071									
		<u>Differential</u>	<u>Differential ass.</u>	<u>Differentiel</u>												
1	0636 015 114 M 10 x 22 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			22									
2	2052 309 142	Lagerdeckel rechts	Bearing cover R.H.	Chapeau de palier droite			1									
3	0731 201 266	Bolzen	Pin	Boulon			1									
4	0634 304 049 240 x 3 ZFN - 744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			2									
5	0734 309 042	Wellendichtring wahlweise:	Shaft seal optional:	Bague d'etancheite en option:			2									
-	0734 309 043	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'etancheite			2									
-	0734 309 044	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'etancheite			2									
6	0730 002 542	Scheibe 2,0 mm wahlweise:	Washer optional:	Rondelle en option:			1									
-	0730 002 543	1,9 mm					1									
-	0730 002 544	1,8 mm					1									
-	0730 002 545	1,7 mm					1									
-	0730 002 546	1,6 mm					1									
-	0730 002 547	1,5 mm					1									
-	0730 002 548	1,4 mm					1									
-	0730 002 549	1,3 mm					1									
-	0730 002 550	1,2 mm					1									
7	0750 117 106	Rollenlager	Roller bearing	Roulement a rouleaux			1									
8	0631 329 064 6 x 20 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			4									
9	2052 209 098	Differentialgehäuse rechts kpl.	R.H. differential housing ass.	Ensemble boitier de differentiel droite			1									
9a	0731 305 002	Kerbstift	Grooved pin	Tenon a encoche			2									
10	2052 309 070	Bolzen	Pin	Boulon			2									
11	2052 309 069	Bolzen	Pin	Boulon			1									

Tafel 5 Table Planche						Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model / Nombre par modèle											
						2071 041											
Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
12	0730 150 385	Ausgleichscheibe	Shim	Cale de réglage			1										
13	0732 040 439	Druckfeder	Detent spring	Ressort de compression			12										
14	2052 309 132	Achskegelrad rechts	R.H. differential side gear	Pignon planetaire droite			1										
15	0730 101 033	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butee			4										
16	2052 309 131	Ausgleichkegelrad	Differential pinion	Pignon satellite			4										
17	2052 309 014	Kreuzstück	Universal joint	Croisillon			1										
18	2052 309 140	Achskegelrad links	L.H. differential side gear	Pignon planetaire gauche			1										
19	0730 150 375	Ausgleichscheibe 2,0 mm	Shim	Cale de réglage			1										
-	0730 150 376	wahlweise: 2,1 mm	optional:	en option:			1										
-	0730 150 377	2,2 mm					1										
-	0730 150 378	2,3 mm					1										
-	0730 150 379	2,4 mm					1										
-	0730 150 380	2,5 mm					1										
-	0730 150 381	2,6 mm					1										
-	0730 150 382	2,7 mm					1										
-	0730 150 383	2,8 mm					1										
-	0730 150 384	2,9 mm					1										
20	2052 309 086	Synchronring	Synchronizer ring	Anneau de synchroniseur			1										
20a	0731 305 002	Kerbstift	Grooved pin	Tenon a encoche			2										
21	2052 309 109	Tellerrad	Crown wheel	Couronne			1										
-	2052 304 352	Hauptwelle Kpl.-Nr. 2052 204 148	Main drive shaft Ass.-No. 2052 204 148	Arbre principal No. de l'ensemble 2052 204 148			1										
22	2052 209 094	Flansch kpl.	Flange ass.	Bride cpl.			1										
23	-	entfällt	not installed	n' est pas installe													
24	0636 011 023 M 12 x 50 DIN 931 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			16										

Tafel 5  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071									
25	2052 209 040	Ring kpl.	Ring ass.	Anneau compl.			1									
26	0635 371 031	Rollenlager	Roller bearing	Roulement a rouleaux			1									
27	2049 309 507	Ausgleichscheibe 2,9 mm	Shim	Cale de réglage			1									
-	2049 309 090	wahlweise: 2,8 mm	optional:	en option:			1									
-	2049 309 506	2,7 mm					1									
-	2049 309 091	2,6 mm					1									
-	2049 309 525	2,5 mm					1									
-	2049 309 524	2,4 mm					1									
-	2049 309 523	2,3 mm					1									
-	2049 309 532	2,2 mm					1									
-	2049 309 533	2,1 mm					1									
-	2049 309 534	2,0 mm					1									
-	2049 309 535	1,9 mm					1									
-	2049 309 536	1,8 mm					1									
28	0631 329 200 16 x 50 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1									
29	2052 309 141	Lagerdeckel links	Bearing cover L.H.	Chapeau de palier gauche			1									
30	0731 201 266	Bolzen	Pin	Boulon			1									
		<u>Schaltung für Differentialsperre</u>	<u>Differential lock control</u>	<u>Commande de verrouillage du différentiel</u>												
40	0631 329 057 5 x 40 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1									
41	0631 329 086 8 x 40 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1									
42	2052 238 016	Differentialsperr- hebel kpl.	Differential lock lever ass.	Levier de blocage du différentiel compl.			1									

Tafel 5  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

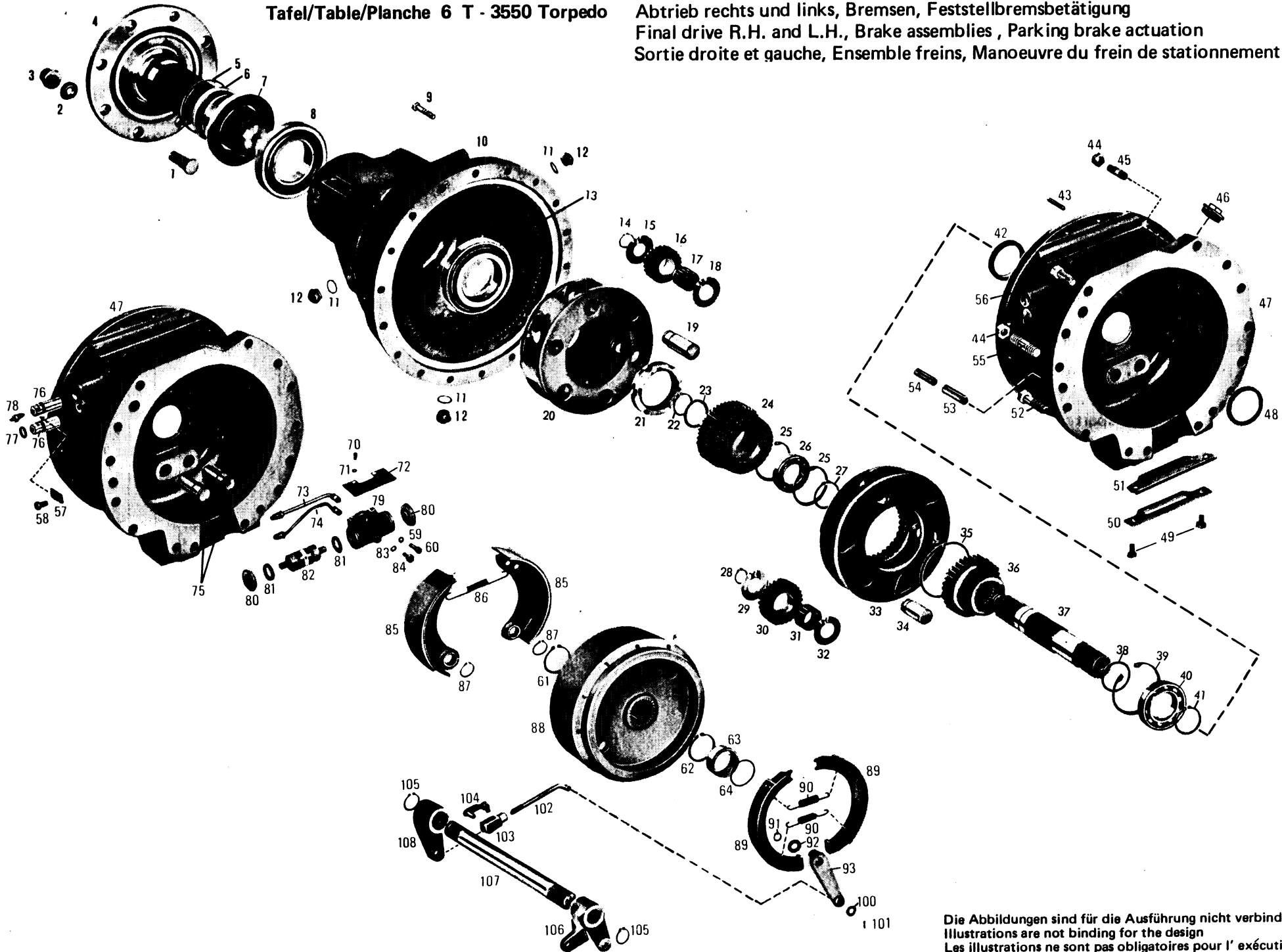
2071 04 1

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Anderung Modification Modification	alle all tous	071										
43	0730 102 026	Ausgleichscheibe 2,0 mm	Shim	Cale de reglage			1										
-	0730 102 027	wahlweise: 1,5 mm	optional:	en option:			1										
-	0730 102 028	1,0 mm					1										
44	0634 303 161 17 x 1,5 ZFN-744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			1										
45	2052 338 078	Welle	Shaft	Arbre			1										
46	2052 338 082	Schaltgabel	Shifter fork	Fourchette de commande			1										
47	2052 338 030	Nocken	Cam	Came			1										
48	0631 329 086 8 x 40 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1										
49	0631 329 057 5 x 40 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1										



Tafel/Table/Planche 6 T - 3550 Torpedo

Abtrieb rechts und links, Bremsen, Feststellbremsbetätigung  
Final drive R.H. and L.H., Brake assemblies, Parking brake actuation  
Sortie droite et gauche, Ensemble freins, Manoeuvre du frein de stationnement



Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich  
Illustrations are not binding for the design  
Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l'exécution



Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
		<u>Abtrieb</u> <u>rechts und links</u>	<u>R.H. and L.H. final</u> <u>drive</u>	<u>Sortie droite</u> <u>et gauche</u>													
1	4401 303 053	Radbefestigungs- bolzen	Wheel mounting bolt	Vis fixation roue			16										
2	-	entfällt	not installed	n'est pas installe													
3	0637 018 005 A 22 DIN 74361-10	Kugelbundmutter	Wheel nut	Ecroû roue			16										
4	2071 311 198	Hinterachswelle	Rear axle shaft	Arbre de pont			2										
5	0634 306 302 105 x 3 ZFN - 744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			2										
6	2071 311 164	Buchse	Sleeve	Douille			2										
7	0734 300 068	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'etancheite			2										
8	0750 117 042	Rollenlager	Roller bearing	Roulement a rouleaux			2										
9	0636 011 265 M 12 x 60 DIN 931 - 10.9	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			36										
10	2071 211 012	Achsrohr kpl.	Axle box ass.	Ensemble trompette du pont AR			2										
11	0634 801 200 A 24 x 29 DIN 7603	Dichtring	Seal ring	Rondelle d'etancheite			6										
12	0736 304 017	Verschlusschraube	Screw plug	Bouchon filete			6										
13	0750 117 077	Rollenlager	Roller bearing	Roulement a rouleaux			2										
14	0630 501 024 30 x 1,5 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			12										
15	0730 103 287	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butee			12										

Tafel 6  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
16	2071 311 093	Planetenrad	Planetary pinion	Roue planetaire			12										
17	0735 320 252	Nadelkäfig	Needle cage	Cage a aiguilles			12										
18	0730 103 288	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butee			12										
19	2071 311 091	Bolzen	Pin	Boulon			12										
20	2071 311 087	Planetenträger	Planetary carrier	Cage de transmission planetaire			2										
21	0737 502 103	Nutmutter	Slotted nut	Ecrou cannele			2										
22	0630 531 061 48 x 2,5 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			2										
23	0730 000 883	Scheibe	Washer	Rondelle			2										
24	2071 311 161	Sonnenrad	Sun gear	Roue solaire			2										
25	0630 502 042 90 x 3 DIN 472	Sicherungsring	Circlip	Circlip			4										
26	0750 116 034	Kugellager	Ball bearing	Roulement a billes			2										
27	0630 531 073 58 x 3 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			2										
28	0630 501 024 30 x 1,5 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			6										
29	0730 103 287	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butee			6										
30	2071 311 094	Planetenrad	Planetary pinion	Roue planetaire			6										
31	0735 358 069	Nadelkäfig	Needle cage	Cage a aiguilles			6										
32	0730 103 288	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butee			6										
33	2071 311 157	Planetenträger	Planetary carrier	Cage de transmission planetaire			2										
34	2071 311 092	Bolzen	Pin	Boulon			6										

Tafel 6  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071									
35	0630 513 011 SW 135	Sprengring	Snap ring	Anneau de retenue			2									
36	2071 311 160	Sonnenrad	Sun gear	Roue solaire			2									
37	2071 311 156	Seitenwelle rechts	Side shaft R.H.	Arbre lateral droite			1									
-	2071 311 155	Seitenwelle links	Side shaft L.H.	Arbre lateral gauche			1									
38	0630 526 007 71 x 61 x 0,5 x 3,5	Ausgleichscheibe	Shim	Cale de reglage			2									
39	0630 502 047 110 x 4 DIN 472	Sicherungsring	Circlip	Circlip			2									
40	0750 116 051	Kugellager	Ball bearing	Roulement a billes			2									
41	0630 531 076 60 x 3 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			2									
42	0734 309 041	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'etancheite			2									
43	0631 329 100 10 x 40 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			6									
44	0637 006 066 M 16 DIN 934 - 10	Sechskantmutter	Hex.nut	Ecrou a six pans			22									
45	0636 611 106 M 16 x 45 DIN 939 - 10.9	Stiftschraube	Set screw	Vis sans tete			6									
46	0636 302 010 M 42 x 1,5 DIN 908	Verschlusschraube	Screw plug	Bouchon filete			2									
47	2071 311 197	Bremsgehäuse rechts	Brake housing R.H.	Carter de frein droite			1									
-	2071 311 196	Bremsgehäuse links	Brake housing L.H.	Carter de frein gauche			1									

Tafel 6  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Anderung Modification Modification	alle all tous	071										
48	2068 311 229	Schutzring	Protection ring	Anneau de garde			2										
49	0636 015 147 M 10 x 18 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			4										
50	2068 311 300	Abdeckblech	Cover plate	Toile de protection			2										
51	2068 311 301	Schutzbalg	Bellow	Soufflet			2										
52	0636 011 241 M 16 x 70 DIN 931 - 10.9	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			4										
53	0631 329 219 16 x 60 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			2										
54	0631 329 218 10 x 60 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			2										
55	0636 611 178 M 16 x 65 DIN 939 - 10.9	Stiftschraube	Set screw	Vis sans tete			16										
56	0636 016 086 M 16 x 45 DIN 933 - 10.9	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			4										
57	2068 311 199	Halteblech	Retaining plate	Bague - corniere			2										
58	0636 015 147 M 10 x 18 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			2										
59	0630 305 002 8 DIN 7980	Federring	Spring washer	Rondelle grower			4										
60	0636 101 031 M 8 x 30 DIN 912 - 8.8	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis a tete cylindrique			4										
61	0630 501 041 60 x 2 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			2										

Tafel Table Planche		6		Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model / Nombre par modèle												
Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071									
62	0630 501 040 58 x 2 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			2									
63	2068 311 194	Buchse	Sleeve	Douille			2									
64	0634 306 509 55 x 3 ZFN - 744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			2									
		<u>Bremsen</u>	<u>Brake assemblies</u>	<u>Ensemble freins</u>												
70-76 u. 78-93	0501 002 361	Doppelbremse 270x80/250x30 Type 27 - 1877 rechts	Dual brake 270x80/250x30 Type 27 - 1877 R.H.	Fein double 270x80/250x30 Type 27 - 1877 droite			1									
	0501 002 362	Doppelbremse 270x80/250x30 Type 27 - 1877 links	Dual brake 270x80/250x30 Type 27 - 1877 L.H.	Frein double 270x80/250x30 Type 27 - 1877 gauche			1									
70	0636 015 032 M 6 x 10 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			4									
71	0630 302 060 B 6 DIN 137	Federscheibe	Spring washer	Rondelle elastique			4									
72	0501 304 901	Schutzblech	Protection plate	Protection			2									
73	0501 304 902	Bremsrohr rechts (Entlüftungsrohr)	Brake line R.H. (Bleeder pipe)	Conduite de frein droite (Tube d'evacuation)			1									
74	0501 304 903	Bremsrohr rechts (Druckrohr)	Brake line R.H. (Hydraulic pipe)	Conduite de frein droite (Tube d'refoulement)			1									
-	0501 305 108	Bremsrohr links (Entlüftungsrohr)	Brake line L.H. (Bleeder pipe)	Conduite de frein gauche (Tube d'evacuation)			1									
-	0501 305 109	Bremsrohr links (Druckrohr)	Brake line L.H. (Hydraulic pipe)	Conduite de frein gauche (Tube d'refoulement)			1									

Tafel  
Table  
Planche

6

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 04 1

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
75	0501 304 906	Ankerbolzen	Anchor pin	Boulon d'ancrage			4										
76	0501 306 325	Zwischenstück	Spacer	Piece intermediaire			4										
77	0634 306 194 16 x 3 ZFN - 744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			4										
78	0501 200 072	Entlüfterventil	Bleeder valve	Vis de purge			2										
79-84	0501 001 693	Radzylinder kpl.	Wheel cylinder ass.	Ensemble cylindre frein de roue			2										
85	0501 204 464	Bremsbacke mit Belag	Brake shoe with linning	Machoire avec garniture			4										
86	0501 305 147	Zugfeder	Tension spring	Ressort de rappel			2										
87	0630 501 024 30 x 1,5 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			4										
88	0501 304 900	Bremstrommel	Brake drum	Tambour de frein			2										
89	0501 202 561	Bremsbacke mit Belag	Brake shoe with linning	Machoire avec garniture			4										
90	0501 300 460	Zugfeder	Tension spring	Ressort de rappel			4										
91	0630 501 012 16 x 1 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			2										
92	0501 300 408	Beilagscheibe	Plein washer	Rondelle plate			2										
93	0501 203 938	Bremsnocke rechts	Brake cam R.H.	Came de frein droite			1										
-	0501 203 939	Bremsnocke links	Brake cam L.H.	Came de frein gauche			1										
		<u>Feststellbrems- betätigung</u>	<u>Parking brake actuation</u>	<u>Manoeuvre du frein de stationnement</u>													
100	0630 001 016 A 13 DIN 125	Scheibe	Washer	Rondelle			2										

Tafel 6  
Table  
Planche

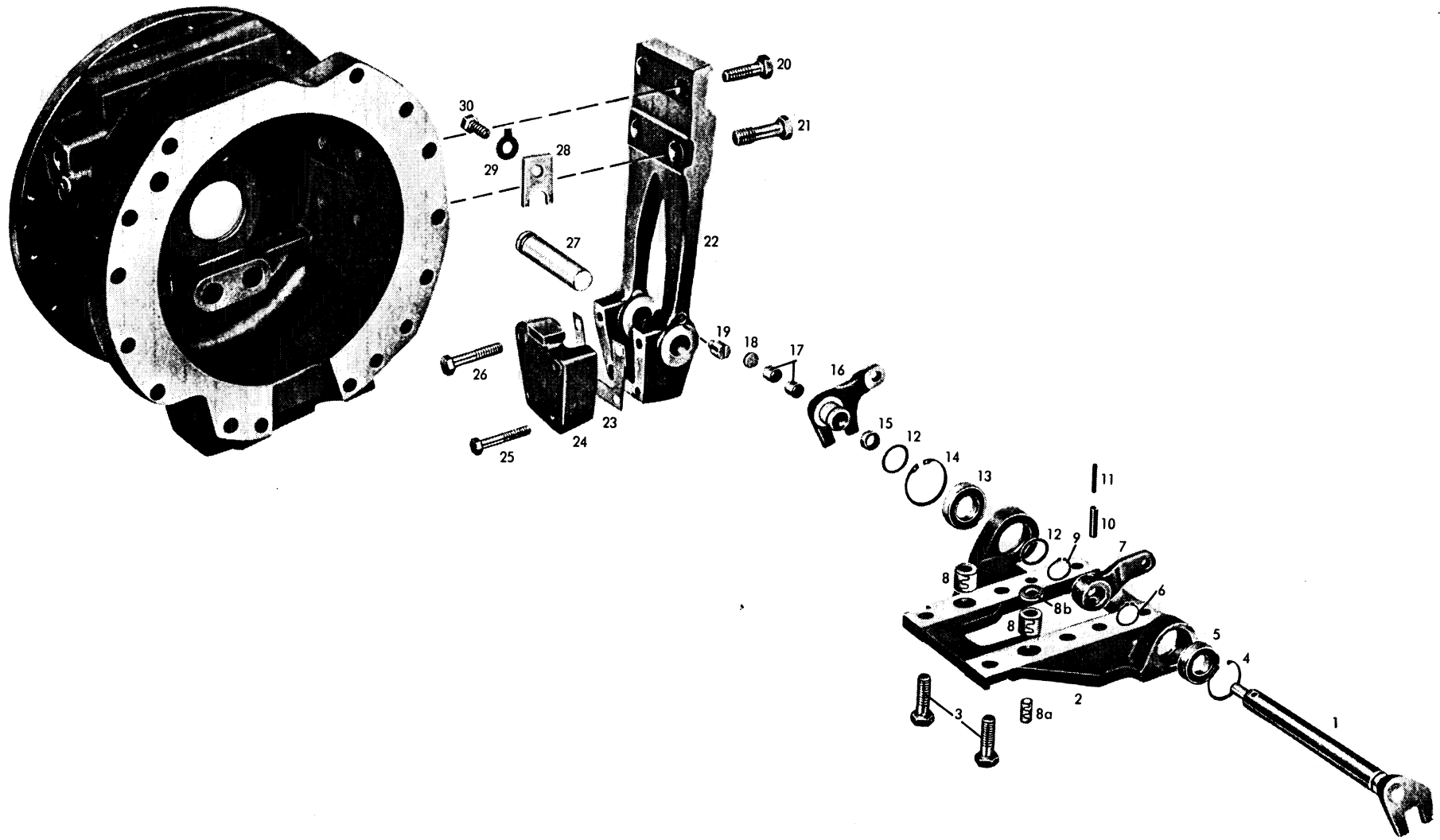
Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
101	0631 701 035 4 x 20 DIN 94	Splint	Cotter pin	Goupille fendue			2										
102	2052 325 091	Zugstange	Tie rod	Barre d' accouplement			2										
103	0632 101 007 G 12 x 24 DIN 71 752	Gabelkopf	Yoke	Chabe			2										
104	0631 225 011 12 x 24 SXN - 01	Bolzen	Pin	Boulon			2										
105	0630 501 023 29 x 1,5 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			2										
106	2052 325 084	Bremshebel links	Brake lever L.H.	Levier de frein gauche			1										
107	2052 325 001	Bremswelle	Brake shaft	Axe de frein			1										
108	2052 325 003	Bremshebel rechts	Brake lever R.H.	Levier de frein droite			1										

Tafel/Table/Planche 7 KR - 25 Torpedo

Unterlenker - Meßwertgeber  
Bootom - link pick - up  
Transmetteur de valeur mesurée pour bras inférieur



Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich  
Illustrations are not binding for the design  
Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l' exécution



Tafel 7 KR-25  
 Table  
 Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
 Nombre par modèle

6042 006

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	047										
		<u>Unterlenker-Meßwert- geber</u> <u>rechts und links</u>	<u>R.H. and L.H.bottom link pick-up</u>	<u>Transmetteur de valeur mesurée pour bras inférieur droite et gauche</u>													
1	6042 206 027	Geberwelle	Pick-up shaft	Arbre transmetteur			1										
2	6042 306 329	Lagerrahmen	Bearing braket.	Bague			1										
3	0636 016 042 M 16x40 DIN 933-10.9	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			2										
4	0630 502 025 47x1,75DIN472	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										
5	0635 331 360	Kugellager	Ball bearing	Roulement a billes			1										
6	0630 501 020 25x1,2DIN471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										
7	6042 306 362	Hebel	Lever	Levier			1										
8	0501 305 224 27x45	Schwerspannhülse	Spring roll pin	Douille a ressort			2										
8a	0501 305 227 16x45	Schwerspannhülse	Spring roll pin	Douille a ressort			2										
8b	0630 008 001 10,5DIN7349	Scheibe	Washer	Rondelle			2										
9	0630 501 024 30x1,5DIN471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										
10	0631 329 100 10x40DIN1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1										
11	0631 329 072 6x40DIN1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1										
12	2032 303 008	Ausgleichscheibe 2,8mm	Shim	Cale de reglage			2										
-	2032 303 039	wahlweise: 2,7 mm	optional:	en option:			2										
-	2032 303 040	2,6 mm					2										
-	2032 303 042	2,4 mm					2										
-	2032 303 044	2,2 mm					2										
-	2032 303 046	2,0 mm					2										
-	2032 303 047	1,8 mm					2										
-	2032 303 048	1,6 mm					2										
-	2032 303 054	1,4 mm					2										

Tafel  
Table 7 KR-25  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

6042 006

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	047										
-	2032 303 055	1,2mm					2										
-	1203 311 068	Ausgleichscheibe 0,2mm	Shim	Cale de reglage			2										
-	1203 311 067	wahlweise: 0,3 mm	optional:	en option:			2										
-	1203 311 023	0,5 mm					2										
13	0635 331 244	Kugellager	Ball bearing	Roulement a billes			1										
14	0630 502 029 55x20DIN472	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1										
15	0634 309 003 BS 15x24x7 ZFN-132	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d etancheite			1										
16	6042 306 363	Impulshebel	Impulse lever	Levier d impulsions			1										
17	0640 100 038 15x17x15	Gleitlager	Friction bearing	Palier lisse			2										
18	0630 361 053 17 DIN 443	Verschlussdeckel	Sealing cover	Couvercle de fermeture			1										
19	6042 306 302	Schraube	Screw	Vis			2										
20	0636 020 230 BM18x2x50x25 DIN960-10.9	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			4										
21	0736 029 033	Dehnschraube	Expansion screw	Vis a expansion			4										
22	6042 306 348	Blattfeder	Flat spring	Ressort a lame			2										
23	6042 306 310	Einstellblech 2,5mm	Shim	Tole de reglage			2										
-	6042 306 311	wahlweise: 2,25 mm	optional:	en option:			2										
-	6042 306 312	2,0 mm					2										
-	6042 306 313	1,75 mm					2										
-	6042 306 314	1,5 mm					2										
-	6042 306 315	1,25 mm					2										
-	6042 306 316	1,0 mm					2										
24	6042 306 364	Anschlag	Detsept	Butee			2										
25	0636 011 440 M 12x70 DIN 931-10.9	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			4										
26	0636 011 457 M 14x70 DIN 931-10.9	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			4										

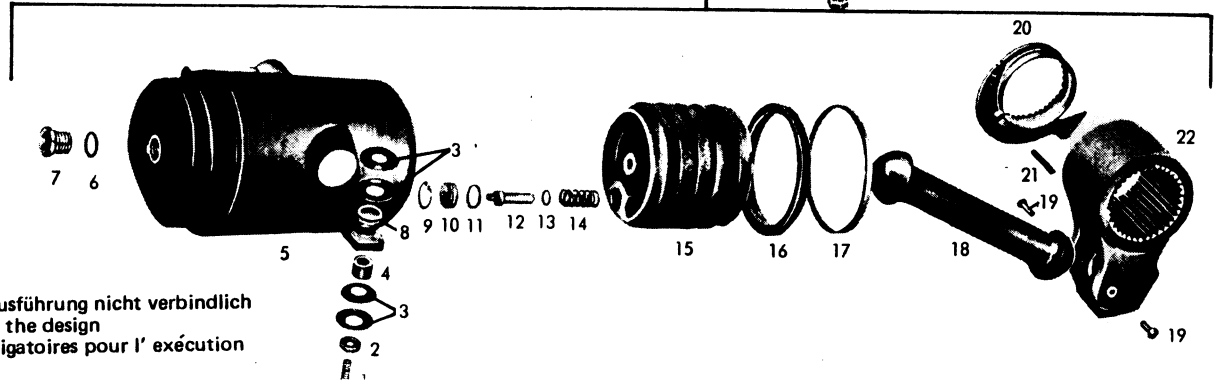
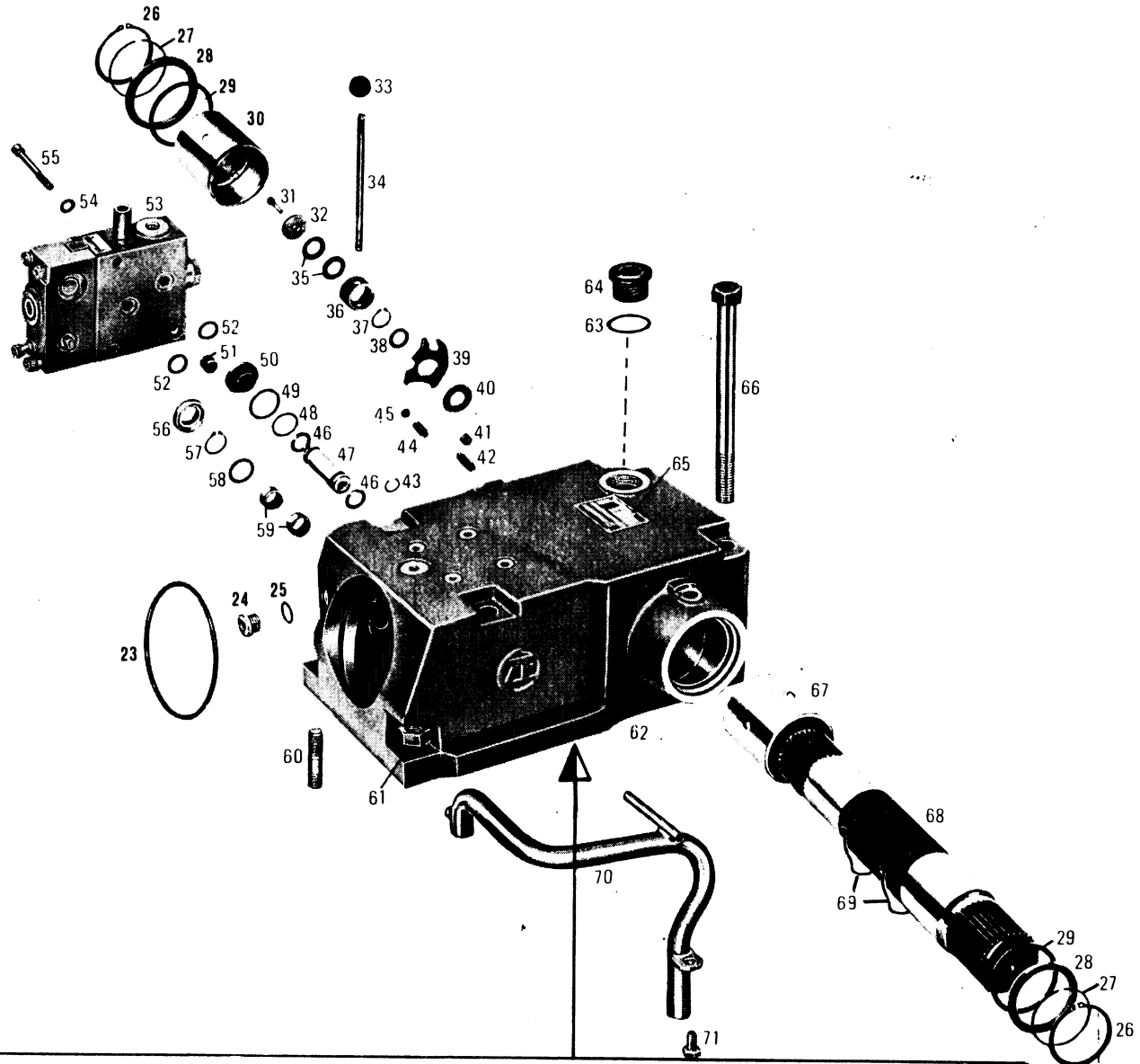
Tafel  
Table 7 KR-25  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

6042 006

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	047									
27	6042 306 336	Bolzen	Pin	Boulon			2									
28	6042 306 337	Halter	Retainer	Plaque de retenue			2									
29	0630 601 007 13 DIN 93	Sicherungsblech	Lock plate	Frein d ecrou			2									
30	0636 021 003 M12x1,5x22 DIN 961-8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			2									

ifel/Table/Planche 8 KR - 25 Torpedo  
 agelkraftheber  
 onrolled power lift  
 ispositif de relevage à régulation



Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich  
 Illustrations are not binding for the design  
 Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l' exécution

Tafel 8 KR-25  
 Table  
 Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
 Nombre par modèle  
 6042 006

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	047								
		<u>Regelkraftheber</u>	<u>Controlled power lift</u>	<u>Dispositif de relevage a regulation</u>											
1	0636 102 013 M 8 x 25 DIN 6912 - 8.8	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis a tete cylindrique			2								
2	0630 003 006 8,4 DIN 433	Scheibe	Washer	Rondelle			2								
3	0632 000 005 8 25 DIN 2093 25 x 12,2 x 0,9	Tellerfeder	Poppet spring	Ressort a disques			8								
4	0730 061 135	Buchse 13,5 mm wahlweise:	Sleeve optional:	Douille en option:			2								
-	0730 061 417	14,0 mm					2								
-	0730 061 418	14,5 mm					2								
-	0730 061 419	15,0 mm					2								
-	0730 061 420	15,5 mm					2								
-	0730 061 586	16,0 mm					2								
-	0730 061 587	16,5 mm					2								
5	6042 203 017	Zylinder kpl.	Cylinder ass.	Ensemble cylindre			1								
6	0634 801 057 A 18 x 22 DIN 7603	Dichtring	Seal ring	Rondelle d'etancheite			1								
7	0636 302 004 M 18 x 1,5 DIN 908	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon filete			1								
8	0730 001 356	Scheibe 3,0 mm wahlweise:	Washer optional:	Rondelle en option:			2								
-	0730 001 357	2,5 mm					2								
-	0730 001 358	2,0 mm					2								
-	0730 001 538	1,5 mm													

Tafel 8 KR-25  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

6042 006

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Anderung Modification Modification	alle all tous	047									
9-17	6042 298 902	Kolben kpl.* bestehend aus: Sicherungsring	Piston ass.* consisting of: Circlip	Ensemble piston* compose de: Circlip			1									
9	0630 502 009 22 x 1 DIN 472						1									
10	6042 304 006	Ventilsitz	Valve seat	Siege de soupagse			1									
11+	0634 306 017 17,3 x 2,4 ZFN-744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			1									
12	6042 304 002	Ventilkegel	Valve cone	Bague conique			4									
13	0630 000 185 10 x 16 x 0,2 DIN 988	Paßscheibe	Shim	Rondelle d'ajustage			1									
-	0630 004 037 10 x 16 x 1 DIN 988	Paßscheibe	Shim	Rondelle d'ajustage			1									
14	0732 040 599	Druckfeder	Detent spring	Ressort de compression			1									
15	6042 304 062	Kolben	Piston	Piston			1									
16	0634 307 376 N 100 - 104 100 x 120 x 15	Nutring	U-section ring	Anneau cannele			1									
17	0501 306 557 BRA SF 100 x 120 x 3	Backring	Back-up ring	Anneau d'appui			1									
18	6042 304 009	Kolbenstange	Plunger	Tige de piston			1									
19	0631 311 050 6 x 20 DIN 1476	Kerbnagel	Grooved pin	Clou cannele			2									
20	6042 205 007	Steuerscheibe kpl.	Control disk ass.	Ensemble came			1									
21	0631 329 057 5 x 40 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1									
22	6042 304 032	Kurbel	Crank, handle	Manivelle			1									
23+	0634 303 903 140 x 5 ZFN - 744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			1									
+ nur im Sortiment lieferbar unter Nr. 6042 302 013/ a available as a complete set under No. 6042 302 013/ a liver seulement en groupe sous le No. 6042 302 013																

ZP-075.00

\* nur komplett lieferbar/ \* only available as a complete unit/ \* a livrer seulement en ensemble

Tafel 8 KR-25  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

6042 006

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	047										
24	0636 302 015 M 22 x 1,5 DIN 908 - 5.8	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon filete			1										
25	0634 801 074 A 22 x 27 DIN 7603	Dichtring	Seal ring	Rondelle d'etancheite			1										
26	0630 501 044 65 x 2,5 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			2										
27	0630 513 153 SW 72	Sprengring	Snap ring	Anneau de retenue			2										
28	0730 101 981	Ring 4,0 mm	Ring	Anneau			2										
-	0730 102 579	wahlweise:	optional:	en option:			2										
-	0730 102 578	4,5 mm					2										
-	0730 102 578	5,0 mm					2										
-	0730 102 577	5,5 mm					2										
-	0730 102 576	6,0 mm					2										
-	0730 103 858	4,25 mm					2										
-	0730 103 857	4,75 mm					2										
-	0730 103 856	5,25 mm					2										
-	0730 103 907	3,25 mm					2										
-	0730 103 908	3,5 mm					2										
-	0730 103 909	3,75 mm					2										
29+	0734 303 031 72 x 6,2	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			2										
30	0730 260 342	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet			1										
-	0730 260 519	wahlweise: Lagerbuchse	optional: Bearing bush	en option: Coussinet			1										
31	0636 015 026 M 5 x 20 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			1										
32	0730 001 496	Scheibe	Washer	Rondelle			1										
+ nur im Sortiment lieferbar unter Nr. 6042 302 013/ a vailable as a complete set under No. 6042 302 013/ a liver seulement en groupe sous le No. 6042 302 013																	

6042 006

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Anderung Modification Modification	alle all tous	047									
33	0632 330 004 F 40 DIN 319	Kugelknopf	Knob	Poignee spherique			1									
34	6042 305 065	Schalthebel	Control lever	Levier de commande			1									
35	0632 000 009 B DIN 2093 35,5x18,3x1,25	Tellerfeder	Poppet spring	Ressort a disques			2									
36	6042 305 093	Druckring	Thrust ring	Bague de butee			1									
37	0630 501 016 20 x 1,2 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1									
38	0730 100 210	Scheibe 1,0 mm wahlweise:	Washer optional:	Rondelle en option:			1									
-	0730 100 215	0,5 mm					1									
-	0730 100 216	0,3 mm					1									
-	0730 100 217	0,2 mm					1									
-	0730 100 224	2,0 mm					1									
39	6042 305 092	Schaltblech	Shifter plate	Plaque de commande			1									
40	6042 305 094	Reibbelag	Lining	Vis cannele			1									
41	0631 359 001 AM 12x1,5 ZFN-59	Schlitzstopfen	Slotted screw plug	Bouchon fendu			1									
42	0631 329 078 8 x 18 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1									
43	0630 505 503 A 14 DIN 7993	Sprengring	Snap ring	Anneau de retenue			1									
44	0631 329 121 10 x 24 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1									
45	0630 361 037 10 DIN 443	Verschlußdeckel	Sealing cover	Couvercle de fermeture			1									



Tafel 8 KR-25  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

6042 006

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Anderung Modification Modification	alle all tous	047									
46+	0634 304 290 14 x 4	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			2									
47	6042 303 015	Ölzuführung	Oil supply	Conduite d'huile			1									
48+	0634 306 213 22 x 3 ZFN - 744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			1									
49	0730 001 497	Ring 2,5 mm wahlweise:	Ring optional:	Annéau en option:			1									
-	0730 001 498	2,45 mm					1									
-	0730 001 499	2,4 mm					1									
-	0730 001 500	2,35 mm					1									
-	0730 001 501	2,3 mm					1									
50	6042 303 016	Kappe	Cap	Capuchon			1									
51	0730 160 261	Buchse	Sleeve	Douille			1									
52+	0634 306 194 16 x 3 ZFN - 744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			2									
53	0501 205 330	Regelwegeventil	Direct. control valve	Soupape direct. regl.			1									
-	0634 306 194 16x3 ZFN - 744	Runddichtring	Annulare seal ring	Joint annulaire			3									
54	0630 302 030 B 8 DIN 137	Federscheibe	Spring washer	Rondelle elastique			3									
55	0636 101 490 M 8 x 65 DIN 912 - 10.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis a tete cylindrique			3									
56	2036 340 116	Zentrierbuchse	Centring sleeve	Douille de centrage			1									
57	0630 501 012 16 x 1 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1									
<p>+ nur im Sortiment lieferbar unter Nr. 6042 302 013/ a available as a complete set under No. 6042 302 013/ a livrer seulement en groupe sous le No. 6042 302 013</p>																

Tafel 8 KR-25  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

6042 006

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	047									
58	0730 002 450	Scheibe	Washer	Rondelle			1									
59	0635 303 180	Nadelhülse	Needle bush	Douille a aiguilles			2									
60	0636 611 085 M 16 x 50 DIN 939 - 8.8	Stiftschraube	Set screw	Vis sans tete			2									
61	0637 006 038 M 16 DIN 934 - 8	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou a six pans			2									
62	6042 302 102	Gehäuse	Housing	Carter			1									
-	0630 361 038 12 DIN 443	Verschlussdeckel	Sealing cover	Couvercle de fermeture			1									
63	0634 801 215 A 42 x 49 DIN 7603	Dichtring	Seal ring	Rondelle d'etancheite			1									
64	0636 302 010 M 42 x 1,5 DIN 908	Verschlusschraube	Screw plug	Bouchon filete			1									
65	0730 365 003	Baumusterschild	Model identification plate	Plaque de type			1									
-	0631 311 009 3 x 5 DIN 1476	Kerbnagel	Grooved pin	Clou cannele			4									
66	0636 011 480 M 16 x 190 DIN 931 - 10.9	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			4									
67	0730 260 341	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet			1									
-	0730 260 520	wahlweise: Lagerbuchse	optional: Bearing bush	en option: Coussinet			1									
68	6042 304 063	Hubwelle	Lifting shaft	Arbre de relevage			1									
69	6042 304 005	Federbügel	Spring clip	Epingle			2									
70	6042 202 005	Öldruckleitung kpl.	Runback-oil pipe ass.	Ensemble conduite retour huile			1									

6042 006

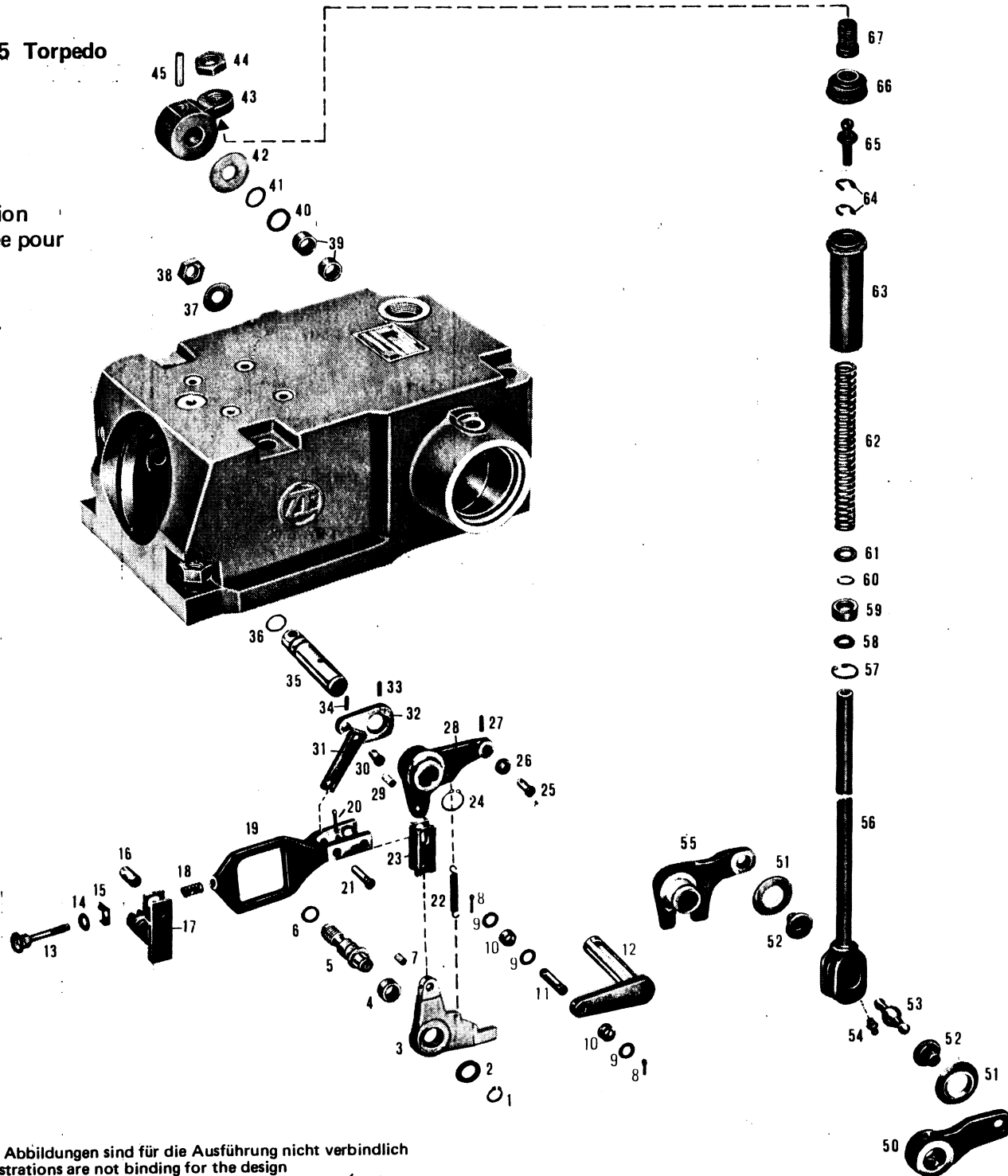
Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	047								
71	0636 015 278 M 8 x 16 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			1								

**Tafel/Table/Planche 9 KR - 25 Torpedo**

**Regelkraftheber  
Unterlenker - Meßwertgeber**

**Controlled power lift  
Bottom - link pick - up**

**Dispositif de relevage à régulation  
Transmetteur de valeur mesurée pour  
bras inférieur**



Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich  
Illustrations are not binding for the design  
Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l' exécution

Tafel 9 KR-25  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

6042 006

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	047									
		<u>Regelkraftheber</u>	<u>Controlled power lift</u>	<u>Dispositif de relevage a regulation</u>												
1	0630 501 012 16 x 1 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1									
2	0730 101 368	Scheibe	Washer	Rondelle			2									
3	6042 305 220	Winkelhebel	Angular lever	Levier coude			1									
4	0635 303 044	Nadelhülse	Needle bush	Douille a aiguilles			1									
5	6042 305 229	Exzenterbolzen	Eccentric pin	Boulon excentrique			1									
6+	0634 306 015 15,3 x 2,4 ZFN - 744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			1									
7	0731 201 085	Bolzen	Pin	Boulon			1									
-	0631 329 154 2,5 x 16 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1									
8	0631 701 015 2 x 18 DIN 94	Splint	Cotter pin	Goupille fendue			2									
9	0630 004 057 8 x 14 x 1,4 DIN 988	Paßscheibe	Shim	Rondelle d'ajustage			3									
10	0730 160 579	Rolle	Roller	Rouleau			2									
11	6042 305 232	Bolzen	Pin	Boulon			1									
12	6042 205 170	Regelwelle kpl.	Control shaft ass.	Ensemble arbre de reglage			1									
13	6042 205 169	Stellschraube kpl.	Adjusting screw ass.	Ensemble vis de reglage			1									
+ nur im Sortiment lieferbar unter Nr. 6042 302 013/ a available as a complete set under No. 6042 302 013/ a livrer seulement en groupe sous le No. 6042 302 013																

Tafel 9 KR-25  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

6042 006

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	047								
14	0630 003 004 6,4 DIN 433	Scheibe	Washer	Rondelle			1								
15	0730 749 096	Sicherungsblech	Lock plate	Frein d'ecrou			1								
16	6042 305 021	Gelenkbolzen	King pin	Pivot de fusee			1								
17	6042 205 166	Steuerwelle kpl.	Control shaft ass.	Ensemble arbre de reglage			1								
18	0732 040 426	Druckfeder	Detent spring	Ressort de compression			1								
19	6042 205 168	Zugstange kpl.	Tie rod ass.	Ensemble barre d'accouplement			1								
20	0631 701 090 3,2 x 18 DIN 94	Splint	Cotter pin	Goupille fendue			1								
21	6042 305 120	Bolzen	Pin	Boulon			1								
22	0732 020 026	Zugfeder	Tension spring	Ressort de rappel			1								
23	6042 305 231	Kulisse	Gate	Coulisse			1								
24	0630 501 016 20 x 1,2 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1								
25	0731 201 124	Bolzen	Pin	Boulon			1								
26	0730 160 431	Rolle	Roller	Rouleau			1								
27	0631 329 154 2,5 x 16 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serage			1								
28	6042 305 071	Winkelhebel	Angular lever	Levier articule			1								
29	0731 201 085 - 0631 329 154 2,5 x 16 DIN 1481	Bolzen Spannstift	Pin Roll pin	Boulon Goupille d'serrage			1 1								
30	0731 201 128	Bolzen	Pin	Boulon			1								

Tafel 9 KR-25  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

6042 006

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	047									
31	6042 305 012	Schaltstange	Shifter rod	Tige de commande			1									
32	6042 305 087	Schaltarm	Shifter arm	Bras de commande			1									
33	0631 329 042 4 x 36 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1									
34	0631 329 154 2,5 x 16 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1									
35	6042 305 088	Schaltwelle	Shifter shaft	Arbre de commande			1									
36+	0634 306 015 15,3 x 2,4 ZFN-744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			1									
37	0730 101 840	Scheibe	Washer	Rondelle			1									
38	0637 009 024 M 18 x 1,5 DIN 936	Sechskantmutter	Hex.nut	Ecrou a six pans			1									
39	0635 303 049	Nadelhülse	Needle bush	Douille a aiguilles			2									
40+	0634 306 208 20 x 4 ZFN - 744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			1									
41	0730 103 573	Axialscheibe	Axial washer	Rondelle de butee			1									
42	0730 150 185	Scheibe	Washer	Rondelle			1									
43	6042 305 234	Eingangshebel	Lever	Levier			1									
44	0637 009 150 M 20 x 1,5 DIN 936	Sechskantmutter	Hex.nut	Ecrou a six pans			1									
45	0631 329 088 8 x 50 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1									
+ nur im Sortiment lieferbar unter Nr. 6042 302 013/ a available as a complete set under No. 6042 302 013/ a liver seulement en groupe sous le No. 6042 302 013																

Tafel 9 KR-25  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

6042 006

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Anderung Modification Modification	alle all tous	047									
		<u>Unterlenker - Meßwertgeber</u>	<u>Bottom - link pick - up</u>	<u>Transmetteur de valeur mesuree pour bras inferieur</u>												
50	6042 306 362	Hebel (siehe auch Tafel 7, Bild 7)	Lever (see also Table 7, Fig. 7)	Levier (v. aussi Planche 7, Fig. 7)			1									
51	6042 306 295	Abstreifer	Scraper	Racleur			2									
52	6042 306 279	Buchse	Sleeve	Douille			2									
53	6042 306 260	Summenglied	Summation element	Accouplement du ressort			1									
54	0632 604 004 AM 8 x 1 DIN 71412	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser			1									
55	6042 306 363	Impulshebel (siehe auch Tafel 7, Bild 16)	Impulse lever (see also Table 7, Fig. 16)	Levier d'impulsions (v. aussi Planche 7, Fig. 16)			1									
56	6042 206 030	Stoßstange kpl.	Push rod ass.	Ensemble tige d'accouplement			1									
57	0630 502 014 28 x 1,2 DIN 472	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1									
58	0634 307 387 AS 16x22x3x4	Abstreifer	Scraper	Racleur			1									
59	6042 306 321	Ring	Ring	Anneau			1									
60	0630 505 525 A 16 DIN 7993	Sprengring	Snag ring	Anneau de retenue			1									
61	0730 002 559	Ring	Ring	Anneau			1									
62	0732 040 977	Druckfeder	Detent spring	Ressort de compression			1									
63	6042 206 023	Hülse kpl.	Sleeve ass.	Ensemble douille			1									



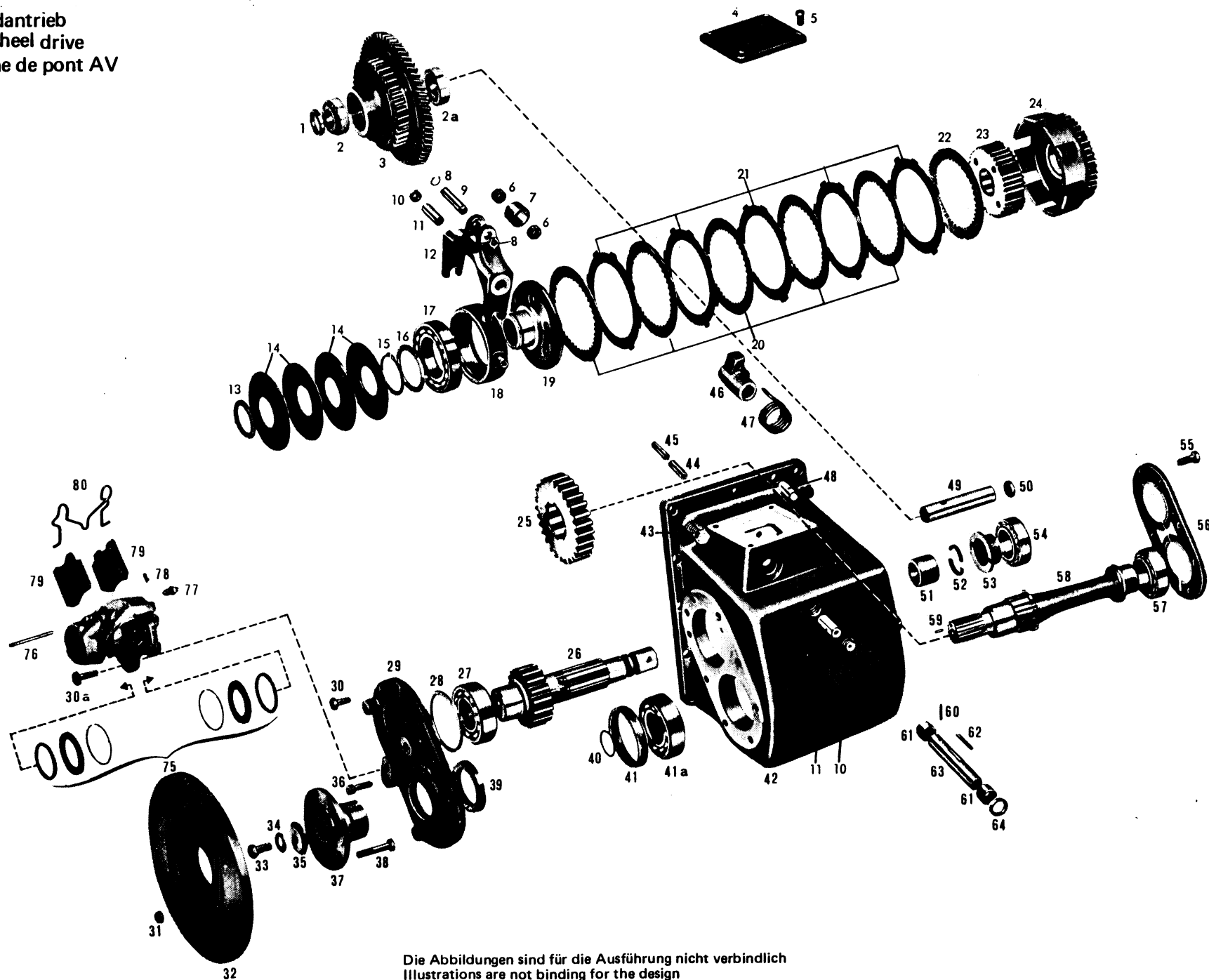
6042 006

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	047										
64	-	entfällt	not installed	n'est pas installé													
65	6042 306 319	Kugelbolzen	Ball pin	Boulon a tete spherique			1										
66	0734 320 100	Faltenbalg	Bellow Manchon	Manchon			1										
67	6042 306 365	Einstellschraube	Adjusting screw	Vis de reglage			1										

Tafel/Table/Planche 10 T - 3550 Torpedo

Vorderradantrieb  
Front - Wheel drive

Mécanisme de pont AV



Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich  
Illustrations are not binding for the design  
Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l' exécution

Tafel 10  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071									
		<u>Vorderradantrieb</u>	<u>Front wheel drive</u>	<u>Mecanisme de pont AV</u>												
1	0730 062 214	Ring 6,7 mm wahlweise:	Ring optional:	Anneau en option:			1									
-	0730 062 215	6,6 mm					1									
-	0730 062 216	6,5 mm					1									
-	0730 062 217	6,4 mm					1									
-	0730 062 218	6,3 mm					1									
-	0730 062 219	6,2 mm					1									
-	0730 062 220	6,1 mm					1									
-	0730 062 221	6,0 mm					1									
-	0730 062 222	5,9 mm					1									
-	0730 062 223	5,8 mm					1									
2	0635 373 019	Rollenlager	Roller bearing	Roulement a rouleaux			1									
2a	0750 117 043	Rollenlager	Roller bearing	Roulement a rouleaux			1									
3	2052 346 465	Doppelstirnrad (Kennzahl 45 SU/626)	Dual spur gear (Index figur 45 SU/626)	Pignon droite double (Repere 45 SU/626)			1									
4	2052 346 324	Deckel	Cover	Couvercle			1									
5	0636 016 060 M 8 x 12 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			4									
6	0635 300 512	Nadelkäfig	Needle cage	Cage a aiguilles			2									
7	0730 160 252	Rolle	Roller	Rouleau			1									
8	0630 501 008 12 x 1 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			2									
9	2049 346 044	Bolzen	Pin	Boulon			1									
10	0636 301 006 M 18 x 1,5 DIN 906	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon filete			2									
11	0731 201 058	Bolzen	Pin	Boulon			2									
12	2052 246 252	Ausrückgabel kpl.	Shifter yoke ass.	Ensemble fourchette de debayage			1									

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071									
13	0730 100 980	Einstellscheibe 5,0 mm	Shim	Cale de reglage			1									
-	0730 100 981	wahlweise: 4,5 mm	optional:	en option:			1									
-	0730 100 982	4,0 mm					1									
-	0730 100 983	3,5 mm					1									
-	0730 100 984	3,0 mm					1									
-	0730 100 985	2,5 mm					1									
-	0730 100 986	2,0 mm					1									
14	2052 246 213	Federsäule kpl.	Spring pack ass.	Ensemble de rondelle coniques			1									
-	0732 000 010	bestehend aus: Tellerfeder	consisting of: Poppet spring	compose de: Rondelle conique			4									
15	0630 501 044 65 x 2,5 DIN 471	Sicherungsring	Circlip	Circlip			1									
16	0730 100 668	Abstandscheibe 3,0mm	Spacing washer	Rondelle d'ecartement			1									
17	0735 340 074	Schräggugellager	Steep angle ball bearing	Roulement a billes a disposition oblique			1									
18	2049 346 029	Druckring	Thrust ring	Anneau de butee			1									
19	2052 346 352	Druckstück	Pressure piece	Butee			1									
20	2049 346 087	Innenlamelle	Drive plate	Disque interieure			6									
21	2052 246 270	Außenlamelle	Driven plate	Disque exterieure			6									
22	2049 346 033	Druckscheibe	Pressure plate	Rondelle de butee			1									
23	2052 346 481	Lamellenträger	Plate carrier	Tambour pour disques			1									
24	2052 246 249	Stirnrad mit Kupplungsglocke kpl. (Kennzahl 45 SU/626)	Spur gear clutch drum ass. (Indes figure 45 SU/626)	Ensemble pignon droite avec carter d'embrayage (Repere 45 SU/626)			1									
25	2052 346 429	Stirnräd	Spur gear	Pignon droit			1									
26	2052 346 430	Stirnradwalte	Spur gear shaft	Arbre de pignon droit			1									
27	0750 117 068	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulement a rouleaux coniques			1									

Tafel 10  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle  
2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
28	0730 102 103	Ausgleichscheibe 2,8 mm	Shim	Cale de reglage		1											
		wahlweise:	optional:	en option:		1											
-	0730 102 104	2,75 mm				1											
-	0730 102 105	2,7 mm				1											
-	0730 102 106	2,65 mm				1											
-	0730 102 060	2,6 mm				1											
-	0730 102 061	2,55 mm				1											
-	0730 102 062	2,5 mm				1											
-	0730 102 063	2,45 mm				1											
-	0730 102 064	2,4 mm				1											
-	0730 102 065	2,35 mm				1											
-	0730 102 066	2,3 mm				1											
-	0730 102 067	2,25 mm				1											
-	0730 102 068	2,2 mm				1											
-	0730 102 069	2,15 mm				1											
-	0730 102 070	2,1 mm				1											
-	0730 102 071	2,05 mm				1											
-	0730 102 072	2,0 mm				1											
-	0730 102 073	1,95 mm				1											
-	0730 102 074	1,9 mm				1											
-	0730 102 075	1,85 mm				1											
-	0730 102 700	1,8 mm				1											
29	2052 346 426	Gehäusedeckel vorne	Housing cover, front	Couvercle du carter AV		1											
30	0636 015 166	Sechskantschraube M 10 x 25 DIN 933 - 10.9	Hex.head screw	Vis a six pans		6											
-	0636 102 094	Zylinderschraube M 10 x 22 DIN 6912 - 10.9	Socket head screw	Vis a tete cylindrique		1											
30a	0636 101 196	Zylinderschraube M 12 x 35 DIN 912 - 10.9	Socket head screw	Vis a tete cylindrique		2											
31	0637 011 534	Sicherungsmutter M 10 x 1	Locking nut	Ecrou de blocage		8											
32	2052 346 468	Bremsscheibe	Brake disk	Disque de frein		1											
33	0636 016 009	Sechskantschraube M 12 x 25 DIN 933 - 8.8	Hex.head screw	Vis a six pans		1											

Tafel 10  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 04 1

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071										
34	0630 602 004 13 DIN 432	Sicherungsblech	Lock plate	Frein d'ecrou			1										
35	2049 346 096	Scheibe	Washer	Rondelle			1										
36	0636 101 100 M 10 x 30 DIN 912 - 10.9	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis a tete cylindrique			1										
37	2052 346 386	Abtriebsflansch	Output flange	Bride de sortie			1										
38	0636 020 004 M 10x1x40 DIN 960 - 10.9	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			8										
39	0634 309 220 58x80x10/12 ZFN - 132	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'etancheite			1										
40	0634 306 247 40 x 2 ZFN - 744	Runddichtring	Annular seal ring	Joint annulaire			1										
41	0730 062 240	Distanzring 8,9 mm wahlweise:	Spacing ring optional:	Rondelle de ecartement en option:			1										
-	0730 062 241	8,7 mm					1										
-	0730 062 242	8,5 mm					1										
-	0730 062 243	8,4 mm					1										
-	0730 062 244	8,3 mm					1										
-	0730 062 245	8,2 mm					1										
-	0730 062 246	8,1 mm					1										
41a	0635 501 021	Lageraußenring	Bearing outer race	Bague exterieure			1										
-	0635 501 022	Lagerinnenring	Bearing inner race	Bague interieure			1										
42	2052 346 493	Gehäuse	Housing	Carter			1										
43	0636 016 015 M 12 x 35 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			11										
44	0631 329 072 6 x 40 DIN. 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1										

Tafel 10  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 04 1

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071									
45	0631 329 145 3,5 x 40 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1									
46	2052 346 323	Nocken	Cam	Came			1									
47	0732 010 002	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion			1									
48	0631 306 081 12 M 6x30 ZFN - 6	Zylinderstift	Dowel	Goujon cylindrique			2									
49	2052 346 427	Lagerbolzen	King pin	Pivot de fusée			1									
50	0630 361 029 30 DIN 443	Deckel	Cover	Couvercle			1									
51	0730 160 135	Zwischenrohr	Spacer sleeve	Entretoise			1									
52	0730 100 708	Geteilter Ring	Split ring	Anneau divise			1									
53	2052 346 428	Anlaufbuchse	Collar sleeve	Douille de butée			1									
54	0750 117 076	Rollenlager	Roller bearing	Roulement a rouleaux			1									
55	0636 015 110 M 10 x 20 DIN 933 - 8.8	Sechskantschraube	Hex.head screw	Vis a six pans			8									
56	2052 346 066	Gehäusedeckel hinten	Housing cover, rear	Couvercle du carter AR			1									
57	0635 501 175	Lageraußenring	Bearing outer race	Bague extérieure			1									
-	0635 501 006	Lagerinnenring	Bearing inner race	Bague intérieure			1									
58	2052 346 483	Abtriebswelle	Output shaft	Arbre de sortie			1									
59	0631 308 026 5 x 12 DIN 1473	Kerbstift	Grooved pin	Clou cannelé			1									
60	0631 329 158 3 x 32 DIN 1481	Spannstift	Roll pin	Goupille de serrage			1									

Tafel 10  
Table  
Planche

Stückzahl nach Ausführung / Quantity per model /  
Nombre par modèle

2071 041

Bild Nr. Fig. No. Fig. No.	Teilnummer Partnumber No. de pièce	Benennung	Description	Désignation	Änderung Modification Modification	alle all tous	071									
61	0635 303 050	Nadelhülse	Needle bush	Douille a aiguilles			2									
62	0631 501 412 B 6x4x36 DIN 6885	Paßfeder	Adjusting spring	Ressort d'ajustage			1									
63	2052 346 382	Schaltwelle	Shifter shaft	Arbre de commande			1									
64	0634 300 229	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'etancheite			1									
		<u>Scheibenbremse</u> <u>(Festsattelbremse)</u>	<u>Disk brake</u> <u>(fixed -</u> <u>caliper brake)</u>	<u>Frein a disque</u> <u>(Frein etrier fixe)</u>												
75-80	0501 001 791	Scheibenbremse kpl. Type M 16 TQ	Disk brake ass. Type M 16 TQ	Frein a disque compl. Type M 16 TQ			1									
75	0501 298 001	Dichtungssatz kpl.	Set of seals ass.	Un jeu complete de jonts			2									
-	0501 305 648	bestehend aus: Dichtung	consisting of: Gasket	compose de: Garniture			2									
-	0501 305 650	Schutzkappe	Protection cap	Capuchon			2									
-	0501 305 651	Haltering	Retaining ring	Anneau de retenue			2									
-	0501 305 653	Staubkappe	Dust cap	Capuchon poussiere			1									
76	0501 305 639	Haltestift	Retainer pin	Goupille de arret			2									
77	0501 298 939	Entlüfter kpl.	Breather ass.	Reniflard compl.			1									
78	0501 305 640	Sicherungsöse	Spring clip	Ressort d'arret			2									
79	0501 298 002	Belagsatz kpl. bestehend aus:	Lining setz ass. consisting of:	Jeu de garniture compl. compose de:			1									
-	0501 307 596	Bremsbelag kpl.	Brake lining ass.	Garniture compl.			2									
-	0501 307 597	Feder	Spring	Ressort			1									
80	0501 307 597	Feder	Spring	Ressort			1									